



AX9

USER MANUAL



AGV is a brand owned by Dainese S.p.A.,
company with Quality Management System certified
in accordance with the standard ISO 9001.

The Pinlock® word mark and the relative logos
are a property of the Pinlock® Group B.V.

Other trademarks and trade names
are a property of their respective owners.

© 2023 Dainese S.p.A.
Reproduction forbidden. All rights reserved.

USER MANUAL

Specific safety instructions and requirements
for the AX9 helmet

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

THANK YOU FOR CHOOSING AGV

The helmet that you have just purchased is the result of the experience and professionalism developed by AGV during over 60 years of activity.

Since 1947, we have in fact always been committed to designing and producing helmets that ensure the utmost safety for their users, always starting from the hardest benchmark: sport competitions. This can be demonstrated by the many famous riders, like Giacomo Agostini, Franco Uncini, Wayne Rainey, Troy Corser, Loris Capirossi, Max Biaggi and Valentino Rossi, who during the years have all chosen AGV helmets. Accurate design, attention to the choice of materials, innovative technologies and solutions, have always been in AGV's DNA.

However, as the daily road use of helmets is very different from their use on the racing track during sports events, we have also paid a lot of attention to ensuring high comfort levels, so that you can always be safe and at ease in any driving conditions.

1 USER MANUAL GUIDE

The AX9 helmet is a complex product. This manual will help you to familiarise with its main components, so that you can learn how to use them correctly. Some of them have been designed to be removed very easily: this manual will give you the possibility to check that they are working correctly, and to carry out the necessary cleaning operations.

The User manual discusses the individual components of the AX9 helmet and the tasks that can be carried out by the user: removal, reinstallation and cleaning. Any particularly important information and notices are highlighted with the following:



Prescription and/or precautionary measure to be taken carefully. Failure to comply may result in damage to the product, the possible impairment of the warranty and/or a decrease in the performance of safety.



Information and/or tip for a more effective actuation, handling, control, adjustment, maintenance and cleaning.

The images relating to the discussed activities are shown starting from page 132.

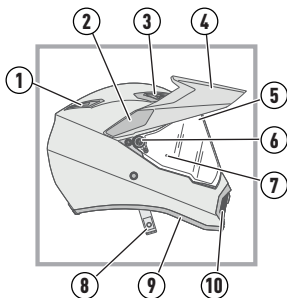
The contents of this document may be updated without notice.

2 THE HELMET COMPONENTS

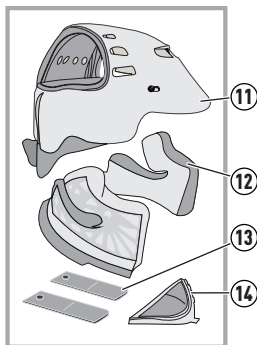
The images in this page show the helmet components discussed in the following chapters.



After removing any helmet components, always make sure to double check that they are reassembled correctly. For more information on safety requirements, refer to the Instructions and "Safety warnings and instructions" booklet supplied with the helmet and this User manual.



- Rear extractor ①;
- Peak mechanism ②;
- Front air intake ③;
- Peak ④;
- Visor ⑤;
- Visor mechanism ⑥;
- Pinlock® hooking ratchet ⑦;
- Chin strap ⑧;
- Base edge ⑨;
- Chin guard air intake ⑩;
- Crown pad ⑪;
- Cheek pads and neck roll ⑫;
- Chin strap cover ⑬;
- Wind protector ⑭.



3 THE VISOR

Reference images on page 132.

The scratch-resistant AX9 helmet polycarbonate visor has a mechanism that allows a rotation movement.

The visor is attached to the shell through holes at both ends.

The fastening elements and their positions also ensure its movement. The shaped tooth on the inside of the visor interacts with the grooves of the moving mechanism, to ensure stability in the different opening positions (img. 01).

The moving mechanism allows for 5 positions of use:

- 1 visor closed, recommended when travelling at high speed.
- 1 micro opening, creating a small space between the visor and the visor edge, to ensure a moderate air flow when travelling at slow speed.
- 2 intermediate positions, for partial opening of the visor.
- 1 fully open and fully up position. This position is only appropriate whilst putting the helmet on, with the vehicle stopped.



We recommend that all removal and reassembly activities are completed with the helmet on a flat support base.

3.1 REMOVAL

Fully close the visor. Using a screwdriver or a coin, start working on one of the fastening mechanisms on the sides of the helmet.

Loosen and remove the screw, together with the plastic anti-rotation plate (img. 02), detaching the visor from the shell.

Repeat on the other side and remove the visor.

3.2 INSTALLATION

Start on the fastening mechanism on one side of the helmet.

Using a screwdriver or a coin, join the components together (img. 02) and tighten the screw to a torque of 1,5 Nm.

Repeat on the other side and then try to open and close the visor to ensure that its movement is correct.

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

3.3 CLEANING

For optimum cleaning, remove the visor from the helmet and clean using a soft cloth and warm water. If the visor is very dirty, add some neutral detergent. Rinse the visor under running water and dry with a soft cloth. Cleaning is easier and more effective immediately after using the helmet.



Never use petrol, benzene, glass cleaners, abrasive products or chemical solvents, as they could compromise the properties of the visor. Never attempt to remove dirt or sediments from the visor using sharp or pointed objects. Do not place the visor to dry nearby heat sources.

4 THE PINLOCK® ANTI-FOG INSERT

Reference images on page 134.

The Pinlock® anti-fog insert is supplied with the AX9 helmet and must be fitted on the inside of the visor. Made of moist absorbing plastic material, this insert reduces the formation of fogging. It has been designed to perfectly adapt to the shape of the visor, creating an insulating and hermetically sealed air chamber that does not compromise the field of vision.



Anti-fog devices delay the formation of condensation, but do not prevent it from occurring. This means that with anti-fog inserts, it simply takes longer for condensation to form. Mist can and will form on the visor under certain environmental conditions. We recommend that Pinlock® inserts are always used with air temperatures below 20° C and humidity levels exceeding 70%. We recommend that Pinlock® inserts are always used when it's raining.



To install the Pinlock® insert, we recommend that you first remove the visor from the helmet.

4.1 INSTALLATION

Position the Pinlock® insert on the internal surface of the visor, making sure that the silicon seal is in contact with the visor itself.

Secure the left side of the Pinlock® insert to the visor by placing the ratchet found on the left on the inside of the visor in the shaped hollow found on the left side of the insert (img. 03).

Slightly bend the Pinlock® insert (img. 04) and help it adhere to the visor.

Secure right side of the Pinlock® insert to the visor by placing the ratchet found on the right on the inside of the visor in the shaped hollow found on the right side of the insert (img. 05).

Make sure that the silicon seal on the edge of the Pinlock® insert adheres perfectly to the visor along the whole perimeter (img. 05).

Remove the protective film on the Pinlock® insert and refit the visor on the helmet as indicated in the previous chapter.

4.2 REMOVAL

Starting from one end of the visor, detach the Pinlock® insert from the visor ratchet on the inside of the visor.

Slightly bend the insert.

Detach the other end of the Pinlock® insert from the ratchet and remove the insert.



The Pinlock® insert must be handled with the utmost care to avoid surface scratches or abrasions.

4.3 CLEANING

To clean the Pinlock® insert, use a soft liquid detergent and a soft cloth dampened with warm water. Before refitting it again, make sure to leave it to dry for at least one day.



Never use abrasive tools or products when cleaning the Pinlock® insert. Do not use liquids containing ammonia or alcohol. Do not rub dry.

5 THE INNER COMPONENTS

Reference images on page 135, 136 and 137.

The interior of the AX9 helmet consists of: two side cheek pads connected to the neck roll, the upper crown pad, the wind protection and the chin guard cover. These components can be removed and washed individually.



We recommend that their installation and removal are carried out sitting down, placing the helmet on your legs.

5.1 THE CHEEK PADS AND THE NECK ROLL: REMOVAL AND INSTALLATION

To remove the cheek pads and the neck roll, hold them at the front near the chin guard and pull them towards the centre of the helmet to release the 6 press studs (img. 06). Remove the plastic strap between the outer shell and the polystyrene shell, releasing it from the 4 red hooks (img. 07). Slip off the chin strap through the appropriate hole.

To replace the cheek pads and the neck roll, place them inside the helmet, slipping the chin guard through the appropriate hole, and insert the plastic strap between the outer shell and the polystyrene shell, securing it with the 4 red hooks (img. 08). Then secure the cheek pads to the polystyrene shell with the 6 press studs (img. 09). Make sure that the cheek pads are properly secured to the helmet.



Make sure that the plastic strap is centred correctly and inserted between the internal polystyrene and the outer shell, to avoid the formation of creases in the fabric.

5.2 THE CROWN PAD: REMOVAL AND INSTALLATION

To remove the crown pad, release the 2 press studs on the front (img. 10) and the 2 press studs on the rear (img. 11). Then remove the crown pad from the shell.

To install the crown pad, insert it in the shell and secure it with the 2 rear press studs (img. 12) and the 2 front press studs (img. 13).



Before removing the crown pad, make sure to release all the press studs, to avoid unpicking the fabric components.

5.3 THE WIND PROTECTION: INSTALLATION AND REMOVAL

In order to install the wind protection, first insert the front plastic tooth in the bottom section of the chin guard and then continue with inserting the other side teeth (img. 14). Make sure that the wind protection is solidly attached to the chin guard.

To remove the wind protection, release it by pulling it down.

5.4 THE CHIN STRAP COVER: REMOVAL AND INSTALLATION

To remove the cover, release the press stud that joins it to the chin strap (img. 15) and then slip it off (img. 16).

For the reinstallation, refit it so that it covers the chin guard. Once this has been done, secure it using the appropriate press stud.

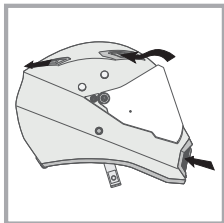
5.5 WASHING THE INNER COMPONENTS

After removing them from the helmet, the inner components must be hand washed by immersing them in warm water with laundry detergent. Rinse with running water. Do not squeeze them and let them dry at ambient temperature away from direct sun.

6 THE AIR INTAKES

Reference images on page 137, 138 and 139.

The AX9 helmet requires appropriate air intakes that when desired will ensure an efficient air flow even with the visor completely closed.



The front air intakes and the chin guard intakes can be opened and closed as desired, while the rear extractors, the only object of which is to allow air to escape from inside the helmet, are always open, allowing air to escape at a rate proportional to the increase of the travelling speed.



We recommend that their installation and removal are carried out sitting down, placing the helmet on your legs.

6.1 THE EXTERNAL CHIN GUARD AIR INTAKE

Lower the slider to open the external chin guard air intake. Lift the slider to close it (img. 17).

To remove the external chin guard air intake, release the button at the bottom of the same (img. 18) by pulling it up, and rotate the air intake until it is completely detached (img. 19).

To install the external chin guard air intake, this must first be inserted in its upper housing, and then in the bottom one (img. 20), until a click is heard, which confirms its secure and safe installation (img. 21).

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

6.2 THE INTERNAL CHIN GUARD AIR INTAKE

Lift the slider to open the internal chin guard air intake. Lower the slider to close it (img. 22).

To remove the internal chin guard air intake, release the button at the top of the same by pulling it down, and move the air intake down until it is completely detached (img. 23).

To install the internal chin guard air intake, this must first be inserted in its bottom housing, and then in the top one, until a click is heard, which confirms its secure and safe installation.

6.3 THE FRONT AIR INTAKES

The helmet has two air intakes on the front, above the visor.

Their opening or closing is ensured by a sliding mechanism: to open the air intakes simply push the slider up, while for closing them simply push the slider down (img. 24).

7 THE PEAK

Reference images on page 140.

The position of the peak of the AX9 helmet, designed for protection from sun glare and debris, can be adjusted to suit the situation. Alternatively, the peak can also be removed.



The use of the helmet with the peak is guaranteed up to 100 km/h maximum. During road use, the peak of the AX9 helmet must be kept in the fully up position.



We recommend that all adjustment, removal and refitting operations are completed with the helmet on a flat support base.

7.1 ADJUSTMENT

Depending on personal use requirements, it is possible to reduce the inclination of the peak in relation to the original position. This is possible by reducing the maximum opening of the visor, replacing its adjustment mechanisms fitted as standard with the optional ones available in the accessory pack (img.25).

Standard visor opening

Maximum visor opening
(with black mechanism)



**Peak in the up position
non adjustable**

Optional visor opening

Reduced visor opening
(with grey mechanism)



Adjustable peak



The left and right mechanisms are not interchangeable and must be fitted correctly. The Right mechanism is embossed with an "R", the left mechanism with an "L".

Start on the peak adjustment mechanism on one side of the helmet.

Remove the visor (see the section "The visor").

Remove the visor adjustment mechanism by pulling it out (img. 26), and then replace it with the optional grey one (img. 27). Make sure that is solidly attached: the catching click can be clearly felt and heard.

Now that the opening of the visor has been limited, it is possible to adjust the peak. Start on the peak adjustment mechanism on one side of the helmet.

To remove the cover plate, hook a finger on the groove found on its top edge, pull the it out and bend it slightly to release it from its housings (img. 28 and 29).

Loosen the aluminium screws using a screwdriver or a coin (img. 30).

Repeat 1 and 2 on the adjustment mechanism on the opposite side of the helmet.

Adjust the peak, lowering or lifting it to the desired position (img. 31).

Tighten the previously removed screws to a torque of 1,5 Nm on both sides.

Replace the mechanism covering plates on both sides.

7.2 REMOVAL

Start on the peak adjustment mechanism on one side of the helmet.

To remove the cover plate, hook a finger on the groove found on its top edge, pull the it out and bend it slightly to release it from its housings (img. 28 and 29).

Loosen the aluminium screws using a screwdriver or a coin (img. 30).

Repeat 1 and 2 on the adjustment mechanism on the opposite side of the helmet and remove the peak.

Seal the peak screw holes using the appropriate rubber caps supplied (img. 32).

7.3 INSTALLATION

Start on the peak adjustment mechanism on one side of the helmet.

Remove the rubber caps from the peak screw holes.

Place the peak on the shell and secure with the screws without tightening them.

Repeat 1 and 2 on the adjustment mechanism on the opposite side of the helmet.

Tilt the peak to the desired position and tighten all the screws using a screwdriver or a coin. Tighten to a torque of 1,5 Nm.

Fit the mechanism cover plates.

8 THE RETENTION SYSTEM

Reference images on page 141.

To ensure safe fastening of the chin guard, carefully read the *"Instructions and Safety Warnings"* booklet.

8.1 CLOSING

Slip the chin guard end through the two rings (img. 33).

Slip the chin guard end back through the internal ring. Pull the end of the strap until you feel pressure against your jaw (img. 34).

Fasten the press stud to secure the end in place (img. 35).

Make sure that the helmet sits tight on the head.

8.2 OPENING

Release the press stud by pulling the end of the strap. With the help of the red tab, loosen the strap in the rings (img. 36).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

EN

MANUALE DI UTILIZZO

IT

Istruzioni e prescrizioni di sicurezza specifiche
per il casco AX9

FR

DE

ES

PT

PY

中文

GRAZIE PER AVER SCELTO AGV

Il casco che hai appena acquistato è frutto dell'esperienza e della professionalità che AGV ha maturato in oltre settant'anni di storia.

Fin dal 1947, infatti, siamo impegnati a progettare e costruire caschi che garantiscano la massima sicurezza a chi li utilizza, partendo sempre dal banco di prova più duro: le competizioni sportive. Ne sono testimoni numerosi e famosi piloti, come Giacomo Agostini, Franco Uncini, Wayne Rainey, Troy Corser, Loris Capirossi, Max Biaggi e Valentino Rossi, che negli anni hanno scelto di utilizzare caschi AGV. Design accurato, attenzione nella scelta dei materiali, soluzioni e tecnologie innovative sono da sempre nel DNA di AGV.

Tuttavia, poiché l'utilizzo quotidiano del casco è molto diverso da quello che caratterizza invece le competizioni sportive, abbiamo anche ricercato un comfort di alto livello, che ti permetta di essere sempre sicuro e a tuo agio in qualsiasi condizione di guida.

1 GUIDA ALL'USO DEL MANUALE UTENTE

Il casco AX9 è un manufatto complesso e questo Manuale utente ti aiuterà a conoscerne i principali componenti e a utilizzarli correttamente. Alcuni di questi sono ingegnerizzati per poter essere agilmente rimossi: con l'ausilio di questo documento potrai verificare il loro corretto funzionamento ed eseguirvi operazioni.

Questo Manuale utente prende in esame i singoli componenti del casco AX9 e illustra gli interventi che l'utilizzatore vi può effettuare: rimozione, installazione e pulizia. Informazioni e prescrizioni di particolare rilevanza sono evidenziate e introdotte da:



Prescrizione e/o misura precauzionale da adottare scrupolosamente. La mancata osservanza può competere un danneggiamento del prodotto, un eventuale decadimento della garanzia e/o un calo delle prestazioni di sicurezza.



Informazione e/o avvertenza per una più efficace esecuzione delle procedure di azionamento, movimentazione, controllo, regolazione, manutenzione e pulizia.

Le immagini in riferimento alle operazioni illustrate sono riportate a partire da pagina 132.

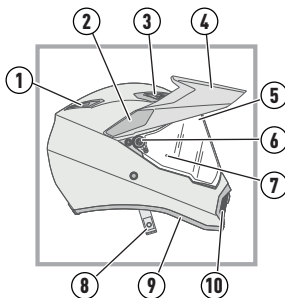
I contenuti del presente documento possono essere soggetti ad aggiornamenti senza notifica.

2 I COMPONENTI DEL CASCO

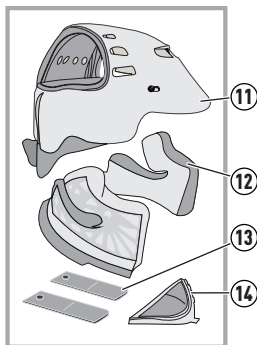
Le immagini di questa pagina evidenziano i componenti del casco presi in esame nei capitoli successivi.



Dopo aver rimosso parti del casco, ti raccomandiamo di verificare sempre di averle correttamente riassemblare. Per un approfondimento delle prescrizioni di sicurezza, consulta il documento *"Istruzioni e avvertenze di sicurezza"*, in dotazione al casco congiuntamente a questo Manuale utente.



- Estrattore posteriore ①;
- Meccanismo frontino ②;
- Presa d'aria frontale ③;
- Frontino ④;
- Visiera ⑤;
- Meccanismo visiera ⑥;
- Nottolino aggancio Pinlock® ⑦;
- Sottogola ⑧;
- Bordo base ⑨;
- Presa d'aria mentoniera ⑩;
- Cuffia ⑪;
- Guanciali e paranuca ⑫;
- Rivestimento sottogola ⑬;
- Paravento ⑭.



3 VISIERA

Immagini di riferimento a pagina 132.

La visiera del casco AX9, realizzata in policarbonato antigraffio, è dotata di un meccanismo che le conferisce un movimento di rotazione.

Il fissaggio alla calotta avviene per avvvitamento tramite i fori praticati alle estremità della visiera.

La sede di fissaggio della visiera ne regola anche la movimentazione. Il dente sagomato all'interno della visiera interagisce con le scanalature realizzate nella sede del movimento, per consentire la stabilità della visiera nelle diverse posizioni di apertura (img. 01).

Il meccanismo di movimentazione prevede 5 posizioni di lavoro:

- 1 posizione a visiera chiusa, indicata per la marcia ad alte velocità.
- 1 posizione di microapertura, per fessurare lo spazio tra visiera e bordo visiera, per consentire un moderato flusso d'aria durante la marcia a basse velocità.
- 2 posizioni intermedie, per parzializzare l'apertura della visiera.
- 1 posizione a visiera tutta aperta e completamente sollevata. Posizione da usare solo per indossare e regolare il casco a veicolo fermo.



Ti consigliamo di eseguire le operazioni di rimozione e installazione posizionando il casco su un piano.

3.1 RIMOZIONE

Disponi la visiera in posizione di totale chiusura e, servendoti di un cacciavite o di una moneta, inizia a operare sul meccanismo di fissaggio su uno dei due lati del casco.

Allenta la vite e rimuovila unitamente alla placchetta antirotazione in plastica (img. 02), così da allontanare la visiera dalla calotta.

Ripeti l'operazione anche sull'altro lato e rimuovi quindi la visiera.

3.2 INSTALLAZIONE

Inizia a operare sul meccanismo di fissaggio su uno dei due lati del casco.

Servendoti di un cacciavite o di una moneta, unisci i componenti (img. 02) e serra la vite a una coppia di 1,5 Nm.

Ripeti l'operazione dall'altro lato, quindi apri e chiudi la visiera per verificare che rotazione e chiusura si compiano correttamente.

3.3 PULIZIA

Per una pulizia ottimale, rimuovi la visiera dal casco e puliscila utilizzando un panno morbido e acqua tiepida: se la visiera è molto sporca puoi aggiungere l'acqua con del sapone neutro. Sciacqua la visiera sotto acqua corrente e asciugala con un panno morbido. La pulizia è più semplice ed efficace quando è eseguita subito dopo l'utilizzo.



Non utilizzare mai benzina, benzene, pulitori per vetro, prodotti abrasivi o solventi chimici, poichè possono compromettere le proprietà della visiera. Non utilizzare oggetti taglienti o appuntiti per rimuovere dalla visiera sporco sedimentato. Non asciugare la visiera su fonti di calore.

4 LA LENTE ANTIAPPANNAMENTO DI MARCA PINLOCK®

Immagini di riferimento a pagina 134.

La lente antiappannamento di marca Pinlock® è fornita nell'imballaggio del casco AX9 e va assemblata sul lato interno della visiera. Realizzata con materiale plastico in grado di assorbire l'umidità, limita l'insorgere dell'appannamento. È studiata per adattarsi perfettamente alla morfologia della visiera, formando una camera d'aria isolante ed ermetica che non compromette il campo visivo.



I dispositivi antiappannamento ritardano la formazione della condensa, ma non garantiscono che il fenomeno non insorga. In presenza di un tale dispositivo il tempo di comparsa dell'appannamento sarà semplicemente maggiore. Pertanto, in condizioni ambientali estreme si può verificare l'appannamento della visiera. Si raccomanda sempre l'utilizzo della lente di marca Pinlock® con temperatura dell'aria inferiore a 20°C e umidità superiore al 70%. Si raccomanda sempre l'utilizzo della lente di marca Pinlock® in presenza di pioggia.



Per installare la lente di marca Pinlock® ti consigliamo di rimuovere prima la visiera dal casco.

4.1 INSTALLAZIONE

Colloca la lente di marca Pinlock® sulla superficie interna della visiera, orientandola con la guarnizione in silicone a contatto con la visiera.

Inserisci l'incavo sagomato sul margine sinistro della lente attorno al nottolino presente all'interno del lato sinistro della visiera (img. 03).

Inarca leggermente la lente di marca Pinlock® (img. 04) e accompagnane l'adesione alla visiera.

Inserisci l'incavo destro della lente di marca Pinlock® attorno al nottolino destro della visiera (img. 05).

Accertati che la guarnizione in silicone presente sul margine della lente di marca Pinlock® aderisca perfettamente alla visiera lungo tutto il suo perimetro (img. 05).

Rimuovi la pellicola protettiva dalla lente di marca Pinlock® e installa la visiera sul casco, come illustrato nel capitolo precedente.

4.2 RIMOZIONE

Iniziando a operare su una delle estremità laterali della visiera, svincola l'incavo sagomato sul margine della lente di marca Pinlock® dal nottolino situato all'interno della visiera.

Inarca leggermente la lente.

Svincola l'altro incavo della lente di marca Pinlock® dal nottolino della visiera e rimuovi la lente.



La lente di marca Pinlock® va maneggiata con cura e senza l'ausilio di strumenti che possano graffiarla o abraderne la superficie.

4.3 PULIZIA

Per pulire la lente di marca Pinlock® utilizza del sapone liquido delicato e un panno morbido inumidito con acqua tiepida. Prima di installarla nuovamente è necessario lasciarla asciugare perfettamente per almeno un giorno.



Per la pulizia della lente di marca Pinlock® non usare prodotti o strumenti abrasivi. Non utilizzare liquidi contenenti ammoniaca o alcool. Non asciugare strofinando.

5 GLI INTERNI

Immagini di riferimento a pagina 135, 136 e 137.

L'interno del casco AX9 è costituito da: i due guanciali laterali raccordati dal paranuca, la cuffia superiore, la protezione antivento e il rivestimento sottogola. Questi componenti sono singolarmente estraibili e lavabili.



Ti consigliamo di eseguire le operazioni di installazione o rimozione da seduto, posizionando il casco sulle gambe.

5.1 I GUANCIALI E IL PARANUCA: RIMOZIONE E INSTALLAZIONE

Per rimuovere guanciali e paranuca, impugnali anteriormente vicino alla mentoniera e tirarli verso il centro del casco per sganciare i 6 bottoni automatici (img. 06). Estrai la bandella in plastica posta tra la calotta esterna e il guscio in polistirolo svincolandola dai 4 ganci rossi (img. 07). Sfila quindi il sottogola attraverso l'apposito foro.

Per installare guanciali e paranuca, inseriscili all'interno del casco infilando il sottogola nell'apposita apertura e inserisci la bandella in plastica tra la calotta esterna e il guscio in polistirolo vincolandola tramite i 4 ganci rossi (img. 08). Fissa quindi i guanciali al guscio in polistirolo tramite i 6 bottoni automatici (img. 09). Accertati che i guanciali siano perfettamente assicurati al casco.



Assicurati che la bandella in plastica sia correttamente centrale e inserita tra il polistirolo interno e la calotta esterna, per evitare la formazione di grinze sul tessuto.

5.2 LA CUFFIA: RIMOZIONE E INSTALLAZIONE

Per svincolare la cuffia, sgancia i 2 bottoni automatici posti nella zona anteriore (img. 10) e i 2 bottoni automatici posti nella zona posteriore (img. 11). Rimuovi quindi la cuffia dalla calotta.

Per installare la cuffia, inseriscila all'interno della calotta e fissala agganciando i 2 bottoni automatici posteriori (img. 12) e i 2 bottoni automatici anteriori (img. 13).



Prima di estrarre la cuffia assicurati di aver sganciato tutti i bottoni automatici di fissaggio, per evitare di scucire le parti in tessuto.

5.3 LA PROTEZIONE ANTIVENTO: INSTALLAZIONE E RIMOZIONE

Per installare la protezione antivento, inserisci prima il dente plastico frontale nella parte inferiore della mentoniera e procedi poi con l'inserimento dei restanti denti laterali (img. 14). Assicurati che la protezione antivento sia saldamente fissata alla mentoniera.

Per rimuovere la protezione antivento, sgancia la tirando verso il basso.

5.4 IL RIVESTIMENTO SOTTOGOLA: RIMOZIONE E INSTALLAZIONE

Per estrarre il rivestimento, sgancia il bottone automatico che lo unisce al sottogola (img. 15), quindi sfilalo (img. 16).

Al contrario, per installarlo è necessario infilarlo di modo che cinga il sottogola. A questo punto, aggancialo tramite l'apposito bottone automatico.

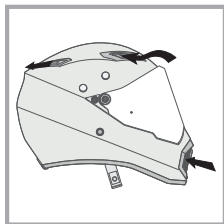
5.5 IL LAVAGGIO DEGLI INTERNI

Una volta rimossi dal casco, gli interni vanno lavati a mano, immergendoli in acqua tiepida con sapone da bucato. Risciacqua con acqua corrente. Non strizzare gli interni e lasciali asciugare a temperatura ambiente e al riparo dal sole.

6 LE PRESE D'ARIA

Immagini di riferimento a pagina 137, 138 e 139.

Il casco AX9 prevede apposite aperture che garantiscono, se lo si desidera, un efficiente flusso di aria anche a visiera completamente chiusa.



Le prese d'aria frontali e della mentoniera si possono aprire e chiudere a piacimento, mentre gli estrattori posteriori, con sola funzione di sfogo del flusso, sono sempre aperti e garantiscono una fuoriuscita dell'aria proporzionale all'aumentare della velocità.



Ti consigliamo di eseguire le operazioni di installazione o rimozione da seduto, posizionando il casco sulle gambe.

6.1 LA PRESA D'ARIA ESTERNA MENTONIERA

Per aprire la presa d'aria esterna della mentoniera, abbassa lo slider. Per chiuderla, solleva (img. 17).

Per rimuovere la presa d'aria esterna della mentoniera agisci tramite il pulsante che si trova nella sua parte inferiore: spingi verso l'alto il pulsante (img. 18) e accompagna la presa d'aria ruotandola fino al suo completo distacco (img. 19).

Per installare la presa d'aria esterna della mentoniera inseriscila prima nella sua sede superiore e poi in quella inferiore (img. 20), fino a quando non avvertirai uno scatto, a garantire una sicura installazione (img. 21).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

6.2 LA PRESA D'ARIA INTERNA MENTONIERA

Per aprire la presa d'aria interna della mentoniera, solleva lo slider. Per chiuderla, abbassalo (img. 22).

Per rimuovere la presa d'aria interna della mentoniera, agisci tramite il pulsante che si trova nella parte superiore della presa: tirando verso il basso il pulsante, accompagna la presa muovendola verso il basso, fino al suo completo distacco (img. 23).

Per installare la presa d'aria interna della mentoniera, inseriscila prima nella sua sede inferiore e poi in quella superiore, fino a quando non avvertirai uno scatto, a garantire una sicura installazione.

6.3 LE PRESE D'ARIA FRONTALI

Il casco è dotato di 2 prese d'aria disposte sulla zona frontale, sopra la visiera.

L'apertura o chiusura avviene tramite un meccanismo di scorrimento: per l'apertura delle prese d'aria è sufficiente spingere il cursore verso l'alto, mentre per la chiusura è sufficiente spingere il cursore verso il basso (img. 24).

7 IL FRONTINO

Immagini di riferimento a pagina 140.

Il frontino del casco AX9, reso disponibile per proteggere dall'abbagliamento solare e da eventuali detriti, può essere orientato o venire facilmente rimosso tramite un unico meccanismo di regolazione.



L'utilizzo del casco AX9 con frontino assemblato è garantito entro e non oltre i 100 km/h. Per un utilizzo stradale il frontino del casco deve essere mantenuto in posizione completamente sollevata.



Ti consigliamo di eseguire le operazioni di regolazione, rimozione e installazione posizionando il casco su un piano.

7.1 REGOLAZIONE

A seconda della necessità di utilizzo è possibile ridurre l'inclinazione del frontino rispetto alla posizione originale. Questa regolazione è possibile riducendo la massima apertura della visiera, sostituendone i meccanismi di regolazione assemblati di serie con quelli opzionali disponibili nel packaging accessori (img. 25).

Apertura visiera di serie

Escursione visiera massima
(con meccanismo di colore nero)



**Frontino in posizione rialzata
non regolabile**

Apertura visiera opzionale

Escursione visiera ridotta
(con meccanismo di colore grigio)



Frontino regolabile



Il meccanismo non è simmetrico, ma ha un preciso orientamento di assemblaggio. Il meccanismo destro presenta incisa una "R", quello sinistro ha incisa una "L".

Inizia a operare sui meccanismi di regolazione della visiera su uno dei due lati del casco.

Rimuovi la visiera (vedi paragrafo dedicato nel capitolo "La visiera").

Estrai il meccanismo di regolazione visiera tirandolo verso l'esterno (img. 26), quindi sostituiscilo con quello opzionale di colore grigio (img. 27). Accertati che sia saldamente agganciato: lo scatto di serraggio è ben percepibile al tatto e all'udito.

Ora che hai limitato l'escursione della visiera, puoi procedere a regolare il frontino. Inizia a operare sui meccanismi di regolazione del frontino su uno dei due lati del casco.

Per rimuovere la placca di copertura agisci con un dito sulla scanalatura ricavata sul suo margine superiore: tirala verso l'esterno e crea una leggera flessione per svincolarla dalle due sedi (img. 28 e 29).

Allenta le viti in alluminio servendoti di un cacciavite o di una moneta (img. 30).

Ripeti le operazioni 1 e 2 operando sul meccanismo di regolazione sul lato opposto del casco.

Regola il tettuccio, abbassandolo o sollevandolo fino fargli raggiungere l'inclinazione desiderata (img. 31).

Avvita le viti precedentemente rimosse, fissandole a una coppia di 1,5 Nm su entrambi i lati.

Riaggancia le placche di copertura del meccanismo su entrambi i lati.

7.2 RIMOZIONE

Inizia a operare sui meccanismi di regolazione del frontino su uno dei due lati del casco.

Per rimuovere la placca di copertura agisci con un dito sulla scanalatura ricavata sul suo margine superiore: tirala verso l'esterno e crea una leggera flessione per svincolarla dalle due sedi (img. 28 e 29).

Rimuovi le viti in alluminio servendoti di un cacciavite o di una moneta (img. 30).

Ripeti le operazioni 1 e 2 operando sul meccanismo di regolazione sul lato opposto del casco e, quindi, rimuovi il frontino.

Chiudi i fori di avvvitamento del frontino utilizzando gli appositi tappi di copertura in gomma forniti nella confezione degli accessori (img. 32).

7.3 INSTALLAZIONE

Inizia a operare sui meccanismi di regolazione del frontino su uno dei due lati del casco.

Rimuovi i tappi di copertura in gomma posti a chiusura dei fori di avvvitamento del frontino.

Posiziona il frontino sulla calotta e fissalo avvitando le viti senza serrarle.

Ripeti le operazioni 1 e 2 operando sul meccanismo di regolazione sul lato opposto del casco.

Assesta il frontino con l'inclinazione desiderata, quindi serra tutte le viti servendoti di un cacciavite o di una moneta. Serra ad una coppia di 1,5 Nm.

Applica le placche di copertura del meccanismo.

8 IL SISTEMA DI RITENZIONE

Immagini di riferimento a pagina 141.

Per un sicuro serraggio del sottogola è necessario leggere quanto riportato all'interno del documento *"Istruzioni e avvertenze di sicurezza"*.

8.1 CHIUSURA

Infila il sottogola all'interno dei due anelli (img. 33).

Infila nuovamente il sottogola attraverso l'anello interno. Tira quindi la parte terminale del nastro fino a sentire il cinturino premere contro la mandibola (img. 34).

Aggancia il bottone automatico antisventolio (img. 35).

Verifica che il casco rimanga ben saldo in testa.

8.2 APERTURA

Sgancia il bottone automatico tirando il terminale del nastro. Allenta quindi il nastro sfilandolo dagli anelli, aiutandoti con la linguetta rossa (img. 36).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

EN

IT

MANUAL D'UTILISATION

FR

Instructions et consignes de sécurité spécifiques
pour le casque AX9

DE

ES

PT

PY

中文

MERCI D'AVOIR CHOISI AGV

Le casque que vous venez d'acheter, est le fruit de l'expérience et du professionnalisme acquis par AGV après plus de soixante-dix ans d'histoire.

En effet, depuis 1947, nous engageons à concevoir et construire des casques qui garantissent une sécurité maximum aux personnes qui les utilisent, en partant toujours du banc d'essai le plus exigeant : les compétitions sportives. Parmi les nombreux témoins de cet engagement, nous comptons des pilotes célèbres, tels que Giacomo Agostini, Franco Uncini, Wayne Rainey, Troy Corser, Loris Capirossi, Max Biaggi et Valentino Rossi, qui ont choisi, au fil des années, d'utiliser des casques AGV. Un design soigné, une attention particulière dans le choix des matériaux, des solutions et des technologies innovantes, autant de caractéristiques qui ont toujours fait parti de l'ADN d'AGV.

Cependant, étant donné que l'utilisation quotidienne du casque est très différente de celle qui caractérise les compétitions sportives, nous avons également recherché à obtenir un niveau de confort élevé, vous permettant d'être toujours à l'aise et en sécurité, quelles que soient les conditions de conduite.

1 GUIDE D'UTILISATION DU MANUEL UTILISATEUR

Le casque AX9 est un produit complexe et ce Manuel utilisateur vous aidera en connaître les principaux composants et à les utiliser correctement. Certains de ces composants ont été conçus pour pouvoir être facilement retirés : grâce à ce document, vous pourrez vérifier leur fonctionnement correct et réaliser les opérations de nettoyage nécessaires.

Ce Manuel utilisateur examine les différents composants du casque AX9 et illustre les opérations que l'utilisateur peut effectuer : retrait, installation et nettoyage. Les informations et les prescriptions particulièrement importantes sont mises en évidence et introduites par le symbole :



Prescription et / ou mesure de précaution à adopter scrupuleusement. La non-observation peut provoquer des dommages au produit, la perte de validité de la garantie et / ou une chute des prestations de sécurité.



Informations et / ou avertissement pour une exécution plus efficace des procédures d'actionnement, de déplacement, de contrôle, de régulation, de manutention et de nettoyage des composants.

Les images se référant aux opérations illustrées sont reportées à partir de la page 132.

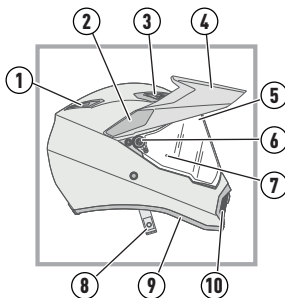
Les éléments contenus dans ce document peuvent être sujets à des mises à jour sans notification.

2 LES COMPOSANTS DU CASQUE

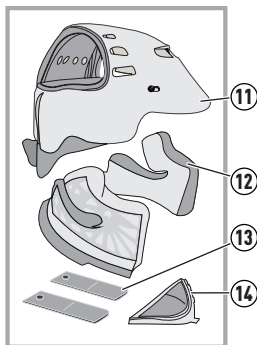
Les images contenues dans cette page mettent en évidence les composants du casque examinés dans les chapitres suivants.



Après avoir retiré les pièces du casque, nous vous recommandons de toujours vérifier qu'elles ont été correctement remontées. Pour plus d'informations concernant les prescriptions de sécurité, consulter le document intitulé « *Instructions et avertissements de sécurité* », fourni avec le casque et accompagné du Manuel utilisateur.



- Extracteur arrière ①;
- Mécanisme du auvent ②;
- Prises d'air avant ③;
- Auvent ④;
- Visière ⑤;
- Mécanisme de la visière ⑥;
- Pivot de fixation Pinlock® ⑦;
- Jugulaire ⑧;
- Bord de base ⑨;
- Prises d'air mentonnière ⑩;
- Coiffe ⑪;
- Mousses de joue et protège-nuque ⑫;
- Revêtement jugulaire ⑬;
- Cache anti-vent ⑭.



3 LA VISIÈRE

Images de référence à la page 132.

La visière du casque AX9, fabriquée en polycarbonate anti-rayures, est équipée d'un mécanisme lui permettant d'effectuer un mouvement de rotation.

La fixation à la calotte est réalisée au moyen de vis insérées par les trous effectués au niveau des extrémités de la visière.

L'emplacement de fixation de la visière permet de régler également le mouvement de celle-ci. Le cran façonné à l'intérieur de la visière interagit avec les rainures réalisées dans l'emplacement du mouvement, afin de permettre à la visière d'être stable dans les différentes positions d'ouverture (img. 01).

Le mécanisme de mouvement prévoit 5 positions d'utilisation :

- 1 position avec la visière fermée, recommandée pour la conduite à vitesses élevées.
- 1 position de micro-ouverture, pour entrouvrir légèrement l'espace entre la visière et le bord de la calotte, afin de permettre un flux d'air modéré durant la circulation à vitesses réduites.
- 2 positions intermédiaires permettant d'ouvrir partiellement la visière.
- 1 position avec la visière complètement ouverte et totalement soulevée. Position à utiliser uniquement pour enfiler et régler le casque avec le véhicule à l'arrêt.



Nous vous conseillons d'effectuer les opérations de retrait et d'installation en positionnant le casque sur un plan d'appui.

3.1 RETRAIT

Placer la visière en position de fermeture totale et, à l'aide d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie, opérer sur le mécanisme de fixation en commençant par l'un des deux côtés du casque. Desserrer la vis et la retirer avec la plaque anti-rotation en plastique (img. 02), afin d'éloigner la visière de la calotte.

Répéter cette opération de l'autre côté, puis retirer la visière.

3.2 INSTALLATION

Opérer sur le mécanisme de fixation en commençant par l'un des deux côtés du casque.

À l'aide d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie, assembler les composants (img. 02) et serrer la vis à un couple de 1,5 Nm.

Répéter l'opération de l'autre côté, puis ouvrir et fermer la visière pour vérifier que la rotation et la fermeture s'effectuent correctement.

3.3 NETTOYAGE

Pour un nettoyage optimal de la visière, retirer la visière du casque et la nettoyer en utilisant un chiffon doux et de l'eau tiède : si la visière est très sale, il est possible d'utiliser de l'eau mélangée à du savon neutre. Rincer la visière sous l'eau du robinet et la sécher avec un chiffon doux.

Le nettoyage de la visière est plus simple et plus efficace lorsqu'il est effectué immédiatement après l'utilisation.



Ne jamais utiliser d'essence, de benzène, de détergents pour vitre, de produits abrasifs ou de solvants chimiques, car ils peuvent endommager les propriétés de la visière. Ne pas utiliser d'objets coupants ou pointus pour retirer la saleté incrustée de la visière. Ne pas sécher la visière sur une source de chaleur.

4 LA PELLICULE ANTI-BUÉE PINLOCK®

Images de référence à la page 134.

La pellicule anti-buée Pinlock® est fournie dans l'emballage du casque AX9 et doit être installée sur le côté intérieur de la visière. Fabriquée en matière plastique capable d'absorber l'humidité, elle limite l'apparition de la buée. Elle a été étudiée pour s'adapter parfaitement à la forme de la visière, en formant une poche d'air isolante et hermétique, et en laissant le champ visuel du pilote libre.



Les dispositifs anti-buée retardent la formation de la condensation mais ne garantissent pas l'absence totale du phénomène. En présence de ce dispositif, le délai avant l'apparition de la buée sera simplement plus long. Par conséquent, en présence de certaines conditions extérieures, il est possible que de la buée se forme sur la visière. Il est recommandé de toujours utiliser la pellicule Pinlock® en présence d'une température de l'air inférieure à 20°C et d'une humidité supérieure à 70%. Il est recommandé de toujours utiliser la pellicule Pinlock® en présence de pluie.



Pour installer la pellicule Pinlock®, il est recommandé de retirer tout d'abord la visière du casque.

4.1 INSTALLATION

Positionner la pellicule Pinlock® sur la surface de la visière, en l'orientant avec le joint en silicone en contact avec la visière.

Insérer l'encoche façonnée sur le bord gauche de la pellicule, sur le pivot présent à l'intérieur du côté gauche de la visière (img. 03).

Courber légèrement la pellicule Pinlock® (img. 04), et la faire adhérer à la visière en l'accompagnant.

Insérer l'encoche droite de la pellicule Pinlock® sur le pivot droit de la visière (img. 05).

Vérifier que le joint en silicone présent sur le bord de la pellicule Pinlock® adhère parfaitement à la visière sur l'intégralité de son contour (img. 05).

Retirer le film de protection de la pellicule Pinlock® et installer la visière sur le casque, comme illustré dans le chapitre précédent.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

4.2 RETRAIT

En commençant par intervenir sur une des extrémités latérales la visière, libérer l'encoche façonnée sur le bord de la pellicule Pinlock®, du pivot situé à l'intérieur de la visière.

Courber légèrement la pellicule.

Libérer la deuxième encoche de la pellicule Pinlock® du pivot de la visière et retirer la pellicule.



La pellicule Pinlock® doit être manipulée avec précaution et sans utiliser d'outils susceptibles de la rayer ou de créer des abrasions au niveau de sa surface.

4.3 NETTOYAGE

Pour nettoyer la pellicule Pinlock®, utiliser un savon liquide spécial et un chiffon doux imbibé d'eau tiède. Avant de réinstaller la pellicule, il est nécessaire de la laisser sécher parfaitement pendant au moins une journée.



Pour le nettoyage de la pellicule Pinlock®, ne pas utiliser de produits ou d'outils abrasifs. Ne pas utiliser de liquides contenant de l'ammoniac ou de l'alcool. Ne pas sécher la pellicule en la frottant.

5 LES PARTIES INTÉRIEURES

Images de référence à la page 135, 136 et 137.

L'intérieur du casque AX9 est composé de deux mousses de joue latérales raccordées par le protège-nuque, la coiffe supérieure, la protection anti-vent et le revêtement de la jugulaire. Ces composants sont amovibles et lavables individuellement.



Il est recommandé d'effectuer les opérations d'installation et de retrait en position assise, en positionnant le casque sur ses jambes.

5.1 LES MOUSSES DE JOUE ET LE PROTÈGE-NUQUE : RETRAIT ET INSTALLATION

Pour retirer les mousses de joue et le protège-nuque, les saisir par la partie antérieure à proximité de la mentonnière, et les tirer vers le centre du casque pour libérer les 6 boutons-pression de fixation (img. 06). Extraire la bande en plastique située entre la calotte externe et la coque en polystyrène en la libérant des 4 crochets rouges (img. 07). Faire ensuite coulisser la jugulaire à travers le trou prévu à cet effet.

Pour installer les mousses de joue et le protège-nuque, les insérer à l'intérieur du casque en enfilant la jugulaire dans l'ouverture spécialement prévue et insérer la bande en plastique entre la calotte externe et la coque en polystyrène en la fixant au moyen des 4 crochets rouges (img. 08). Fixer ensuite les mousses de joue au revêtement en polystyrène à l'aide des 6 boutons-pression (img. 09). Vérifier que les mousses de joue sont parfaitement fixées au casque.



Vérifier que la bande en plastique est correctement centrée et insérée entre le polystyrène intérieur et la calotte externe, afin d'éviter la formation de plis sur le tissu.

5.2 LA COIFFE : RETRAIT ET INSTALLATION

Pour libérer la coiffe, décrocher les 2 boutons-pression situés dans la zone antérieure (img. 10) et les deux autres boutons situés dans la zone postérieure (img. 11). Retirer ensuite la coiffe de la calotte.

Pour installer la coiffe, l'insérer à l'intérieur de la calotte et la fixer en accrochant les 2 boutons-pression postérieurs (img. 12) et les deux boutons-pression antérieurs (img. 13).



Avant d'extraire la coiffe, vérifier que tous les boutons-pression de fixation sont libérés, afin d'éviter de déchirer les coutures des parties en tissu.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

5.3 LA PROTECTION ANTI-VENT : INSTALLATION ET RETRAIT

Pour installer la protection anti-vent, insérer tout d'abord le cran frontal en plastique dans la partie inférieure de la mentonnière et procéder ensuite à l'insertion des crans latéraux restants (img. 14). Vérifier que la protection anti-vent est solidement fixée à la mentonnière.

Pour retirer la protection anti-vent, la décrocher en tirant vers le bas.

5.4 LE REVÊTEMENT JUGULAIRE : RETRAIT ET INSTALLATION

Pour extraire le revêtement, décrocher le bouton-pression qui le lie à la jugulaire (img. 15), et le retirer ensuite (img. 16).

Dans le sens inverse, pour l'installer, il est nécessaire de l'enfiler de façon à ce qu'il entoure la jugulaire. À ce stade, le fixer au moyen du bouton-pression prévu à cet effet.

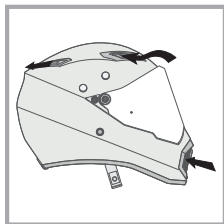
5.5 LE LAVAGE DES PARTIES INTÉRIEURES

Une fois retirées du casque, les parties intérieures doivent être lavées à la main, en les plongeant dans de l'eau tiède mélangée à de la lessive. Rincer à l'eau du robinet. Ne pas essorer les parties intérieures et les laisser sécher à température ambiante et à l'abri du soleil.

6 LES PRISES D'AIR

Images de référence à la page 137, 138 et 139.

Le casque AX9 prévoit des ouvertures spéciales qui garantissent, si l'utilisateur le désire, un flux d'air efficace même avec la visière complètement fermée.



Les prises d'air frontales et celles situées sur la mentonnière peuvent s'ouvrir et se fermer lorsque l'utilisateur le désire, tandis que les extracteurs postérieurs servant uniquement à évacuer le flux d'air, sont toujours ouverts et garantissent une sortie de l'air proportionnelle à l'augmentation de la vitesse.



Il est recommandé d'effectuer les opérations d'installation et de retrait en position assise, en positionnant le casque sur ses jambes.

6.1 LA PRISE D'AIR EXTÉRIEURE DE LA MENTONNIÈRE

Pour ouvrir la prise d'air extérieure de la mentonnière, baisser le curseur. Pour la fermer, le soulever (img. 17).

Pour retirer la prise d'air extérieure de la mentonnière, agir sur le bouton situé au niveau de sa partie inférieure : tirer le bouton vers le haut (img. 18) et accompagner la prise d'air en la tournant jusqu'à sa libération complète (img. 19).

Pour installer la prise d'air extérieure de la mentonnière, l'insérer tout d'abord dans son logement supérieur, puis dans son logement inférieur (img. 20), jusqu'au déclenchement d'un cran, garantissant l'exécution d'une installation sûre (img. 21).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

6.2 LA PRISE D'AIR INTÉRIEURE DE LA MENTONNIÈRE

Pour ouvrir la prise d'air intérieure de la mentonnière, soulever le curseur. Pour la fermer, le baisser (img. 22).

Pour retirer la prise d'air intérieure de la mentonnière, agir sur le bouton situé dans la partie supérieure de la prise: en tirant le bouton vers le bas, accompagner la prise d'air en la déplaçant vers le bas, jusqu'à sa libération complète (img. 23).

Pour installer la prise d'air intérieure de la mentonnière, l'insérer tout d'abord dans son logement inférieur, puis dans son logement supérieur, jusqu'au déclenchement d'un cran, garantissant l'exécution d'une installation sûre.

6.3 LES PRISES D'AIR FRONTALES

Le casque est équipé de 2 prises d'air disposées sur la zone frontale, au-dessus de la visière.

L'ouverture ou la fermeture est effectuée au moyen d'un mécanisme de coulissement : pour l'ouverture des prises d'air, il suffit de pousser le curseur vers le haut, tandis que pour la fermeture, il suffit de pousser le curseur vers le bas (img. 24).

7 L'AUVENT

Images de référence à la page 140.

L'auvent du casque AX9, installé pour protéger de l'éblouissement solaire et des éventuels débris, peut être orienté ou facilement retiré à l'aide d'un mécanisme de réglage unique.



L'utilisation du casque avec l'auvent installé, est garantie pour une vitesse inférieure ou égale à 100 km/h. Pour une utilisation sur route, l'auvent du casque AX9 doit être maintenu en position complètement relevée.



Nous vous conseillons d'effectuer les opérations de réglage, de retrait et d'installation en positionnant le casque sur un plan d'appui.

7.1 RÉGLAGE

Selon vos besoins, vous pouvez réduire l'inclinaison de l'auvent par rapport à sa position d'origine. Ce réglage est possible en réduisant l'ouverture maximale de la visière, en remplaçant ses mécanismes de réglage assemblés de série avec ceux en option disponibles dans la sacoche à accessoires (img. 25).

Ouverture visière de série

Course maximale de la visière
(avec mécanisme de couleur noir)



**Auvent en position relevée
non réglable**

Ouverture visière en option

Course de la visière réduite
(avec mécanisme de couleur gris)



Auvent réglable



Le mécanisme n'est pas symétrique. Il dispose d'une orientation d'assemblage précise. Le mécanisme de droite présente un « R » incisé, celui de gauche un « L ».

Opérer sur les mécanismes de réglage de la visière en commençant par l'un des deux côtés du casque.

Retirer la visière (voir paragraphe concerné au chapitre « La visière »).

Extraire le mécanisme de réglage de la visière en tirant vers l'extérieur (img. 26) ; le remplacer par celui en option de couleur gris (img. 27). Vérifier qu'elle soit solidement accrochée : le déclic au moment du serrage est facilement perceptible au toucher et à l'ouïe.

À présent que vous êtes parvenu(e) à limiter la course de la visière, vous pouvez régler l'auvent. Opérer sur les mécanismes de réglage de l'auvent en commençant par l'un des deux côtés du casque.

Pour retirer la plaque de protection, agir avec un doigt sur la rainure creusée sur le bord supérieur : la tirer vers l'extérieur et la courber légèrement pour la libérer de ses logements (img. 28 et 29).

Desserrer les vis en aluminium au moyen d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie (img. 30).

Répéter les opérations 1 et 2 en opérant sur le mécanisme de réglage sur le côté opposé du casque.

Régler l'auvent, en le baissant ou en le soulevant jusqu'à l'obtention de l'inclinaison désirée (img. 31).

Visser les vis précédemment retirées, en les serrant un couple de 1,5 Nm de chaque côté.

Refixer les plaques de protection du mécanisme de chaque côté.

7.2 RETRAIT

Opérer sur le mécanisme de réglage de l'auvent en commençant par l'un des deux côtés du casque.

Pour retirer la plaque de protection, agir avec un doigt sur la rainure creusée sur le bord supérieur : la tirer vers l'extérieur et la courber légèrement pour la libérer de ses logements (img. 28 et 29).

Retirer les vis en aluminium au moyen d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie (img. 30).

Répéter les opérations 1 et 2 en opérant sur le mécanisme de réglage sur le côté opposé du casque, et retirer ensuite l'auvent.

Refermer les trous de vissage de l'auvent en utilisant les bouchons de protection spéciaux en caoutchouc fournis dans l'emballage des accessoires (img. 32).

7.3 INSTALLATION

Opérer sur le mécanisme de réglage de l'auvent en commençant par l'un des deux côtés du casque.

Retirer les bouchons de protection en caoutchouc placés pour refermer les trous de vissage de l'auvent.

Positionner l'auvent sur la calotte et le fixer en vissant les vis sans les serrer.

Répéter les opérations 1 et 2 en opérant sur le mécanisme de réglage sur le côté opposé du casque.

Régler l'auvent à l'inclinaison désirée, puis serrer toutes les vis en utilisant un tournevis ou une pièce de monnaie. Serrer à un couple de 1,5 Nm.

Positionner les plaques de protection du mécanisme.

8 LE SYSTÈME DE RÉTENTION

Images de référence à la page 141.

Pour un serrage sûr de la jugulaire, il est nécessaire de lire les éléments reportés à l'intérieur du document « *Instructions et avertissements de sécurité* ».

8.1 FERMETURE

Enfiler la jugulaire à l'intérieur des deux anneaux (img. 33).

Enfiler de nouveau la jugulaire à travers l'anneau intérieur. Tirer ensuite l'extrémité de la sangle jusqu'à la sentir presser contre la mâchoire (img. 34).

Fixer le bouton-poussoir anti-flottement (img. 35).

Vérifier que le casque reste bien en place sur la tête.

8.2 OUVERTURE

Décrocher le bouton-poussoir en tirant sur l'extrémité de la sangle. Libérer ensuite la sangle en la faisant coulisser par les anneaux, et en utilisant la languette rouge (img. 36).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

EN

IT

FR

GEVRAUCHSANLEITUNG

DE

Spezifische Anweisungen und Sicherheitshinweise
für den Helm AX9

ES

PT

PY

中文

DANKE, DASS SIE AGV GEWÄHLT HABEN

Der Helm, den Sie soeben erworben haben, entspringt der Erfahrung und der Professionalität, die AGV in den mehr als siebzig Jahren seiner Geschichte gesammelt hat.

Denn wir beschäftigen uns seit 1947 mit der Planung und der Konstruktion von Helmen, die ihrem Träger höchste Sicherheit bieten und beginnen dabei stets beim härtesten Prüfstand: den Wettkämpfen. Zeugen dafür sind zahlreiche und berühmte Rennfahrer wie Giacomo Agostini, Franco Uncini, Wayne Rainey, Troy Corser, Loris Capirossi, Max Biaggi und Valentino Rossi, die sich im Laufe der Jahre für Helme von AGV entschieden haben. Sorgfältiges Design, aufmerksame Auswahl der Werkstoffe und innovative Lösungen und Technologien sind seit jeher Bestandteil der DNA von AGV.

Doch da der tägliche Gebrauch des Helms sich stark von dem für die Wettkämpfe typischen unterscheidet, haben wir außerdem auch auf ein hohes Komfortniveau gesetzt, das es Ihnen gestattet, sich in sämtlichen Fahrsituationen stets sicher und wohl zu fühlen.

1 LEITFADEN ZUR BENUTZUNG DER GEBRAUCHSANLEITUNG

Der Helm AX9 ist ein komplexes Erzeugnis und diese Gebrauchsanleitung wird Ihnen dabei helfen, seine wichtigsten Bestandteile kennen zu lernen und diese korrekt zu verwenden. Einige davon wurden technisch für müheloses Entfernen ausgelegt: mit Hilfe dieses Dokuments können Sie ihre korrekte Funktionsweise überprüfen und Reinigungsvorgänge ausführen.

Diese Gebrauchsanleitung befasst sich mit den einzelnen Bestandteilen des Helms AX9 und veranschaulicht die Vorgänge, die der Benutzer darauf ausführen kann: Entfernen, Installation und Reinigung. Informationen und Vorschriften besonderer Bedeutung geht zur Hervorhebung das folgende Zeichen voraus:



Vorschriften und/oder genau auszuführende Maßnahmen. Die Nichtbeachtung kann zur Beschädigung des Produkts, einen Verfall der Garantie und/oder einer Verringerung der Sicherheitsleistungen führen.



Informationen und/oder Hinweise über eine effizientere Ausführung der Betätigungs-, Bewegungs-, Kontroll-, Instandhaltungs- und Reinigungsverfahren der Komponenten.

Die Bilder mit Bezug auf die dargestellten Vorgänge sind ab Seite 132 abgebildet.

Der Inhalt dieses Dokuments kann ohne Vorankündigung auf den neuesten Stand gebracht werden.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

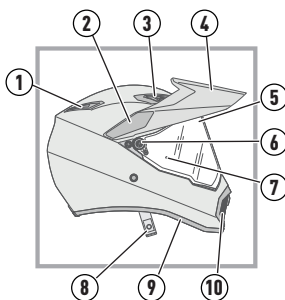
中文

2 DIE BESTANDTEILE DES HELMS

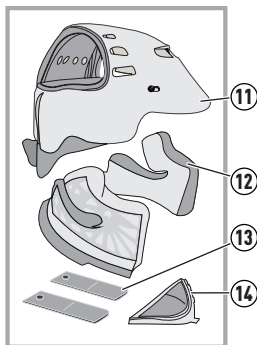
In den Bildern auf dieser Seite sind die Bestandteile hervorgehoben, die in den nachfolgenden Kapiteln behandelt werden.



Nach dem Entfernen von Teilen des Helms empfehlen wir Ihnen, stets zu überprüfen, ob diese wieder korrekt angebracht wurden. Für eine Vertiefung zu den Sicherheitsvorschriften siehe Dokument der *"Anweisungen und Sicherheitshinweise"*, das diesem Helm zusammen mit dieser Gebrauchsanleitung beiliegt.



- Hinterer Luftaustritt ①;
- Schirmmechanismus ②;
- Vordere Luftöffnung ③;
- Schirm ④;
- Visier ⑤;
- Visiermechanismus ⑥;
- Befestigung Pinlock® ⑦;
- Unterhalsschutz ⑧;
- Unterer Rand ⑨;
- Luftöffnung Kinnenteil ⑩;
- Schale ⑪;
- Wangen- und Nackenpolster ⑫;
- Unterhalsschutzverkleidung ⑬;
- Windschutz ⑭.



3 DAS VISIER

Bezugsbild auf Seite 132.

Das Visier des Helms AX9 aus kratzfestem Polycarbonat ist mit einem Mechanismus ausgestattet, der seine Drehbewegung ermöglicht.

Die Befestigung an der Helmschale erfolgt durch Verschrauben über die an den Enden des Visiers angebrachten Öffnungen.

Der Befestigungssitz des Visiers regelt auch die Bewegung. Der Rastzahn des Visiers greift in die Nuten im Bewegungssitz ein, um die Stabilität des Visiers in den verschiedenen Öffnungspositionen zu gewährleisten (Bld. 01).

Der Bewegungsmechanismus sieht 5 verschiedene Positionen vor:

- 1 Position mit geschlossenem Visier, die für die Fahrt bei hohen Geschwindigkeiten gedacht ist.
- 1 Position mit minimaler Öffnung, um den Raum zwischen Visier und Visierrand einen Spalt weit zu öffnen und einen mäßigen Luftstrom während der Fahrt bei niedrigen Geschwindigkeiten zu gestatten.
- 2 Zwischenpositionen zum teilweisen Öffnen des Visiers.
- 1 Position mit vollkommen geöffnetem und angehobenem Visier. Diese Position ist nur zum Aufsetzen und Einstellen des Helms bei geparktem Fahrzeug zu verwenden.



Wir empfehlen, die Vorgänge zum Entfernen und Anbringen bei auf einer Fläche positioniertem Helm auszuführen.

3.1 ENTFERNEN

Das Visier in die vollkommen geschlossenen Position bringen und mit Hilfe eines Schraubendrehers oder einer Münze den Befestigungsmechanismus auf einer der beiden Seiten des Helms betätigen.

Die Schraube lösen und zusammen mit dem Drehschutzplättchen aus Kunststoff entfernen (Bld. 02), so dass das Visier von der Helmschale wegbewegt wird.

Dann den Vorgang auch auf der anderen Seite wiederholen und dann das Visier entfernen.

3.2 ANBRINGEN

Auf einer der beiden Seiten des Helms den Befestigungsmechanismus betätigen.

Mit Hilfe eines Schraubendrehers oder einer Münze die Teile verbinden (Bld. 02) und die Schraube mit einem Anzugsmoment von 1,5 Nm festziehen.

Den Vorgang auf der anderen Seite wiederholen, dann das Visier öffnen und schließen, um zu überprüfen, ob das Drehen und Schließen korrekt erfolgt.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

3.3 REINIGUNG

Für eine optimale Reinigung das Visier vom Helm lösen und mit einem weichen Tuch und lauwarmem Wasser säubern: bei stark verschmutztem Visier können Sie etwas Neutralseife zum Wasser hinzufügen. Das Visier unter fließendem Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch abtrocknen. Die Reinigung ist sofort nach dem Gebrauch müheloser und wirkungsvoller.



Nie Benzin, Benzol, Glasreiniger, scheuernde Produkte oder chemische Lösungsmittel verwenden, da diese die Merkmale des Visiers beeinträchtigen können. Keine scharfen oder spitzen Gegenstände zum Entfernen von Schmutzablagerungen vom Visier verwenden. Das Visier nie auf Wärmequellen trocknen.

4 DIE BESCHLAGSCHUTZSCHEIBE DER MARKE PINLOCK®

Bezugsbild auf Seite 134.

Die Beschlagschutzscheibe der Marke Pinlock® wird in der Verpackung des Helms AX9 geliefert und ist an der Innenseite des Visiers zu montieren. Sie besteht aus Kunststoff, der in der Lage ist, die Feuchtigkeit aufzunehmen und vermindert so das Beschlagen. Sie wurde dazu entwickelt, sich perfekt an die Visierform anzupassen und eine isolierende und hermetische Luftkammer zu bilden, die das Sichtfeld nicht einschränkt.



Beschlagschutzvorrichtungen verzögern die Kondenswasserbildung, garantieren jedoch nicht, dass diese nicht auftritt. Ist eine solche Vorrichtung vorhanden, vergeht bis zum Beschlagen einfach mehr Zeit. Es kann somit bei extremen Umgebungsbedingungen vorkommen, dass das Visier beschlägt. Die Verwendung der Scheibe der Marke Pinlock® wird bei einer Lufttemperatur unter 20°C und einer Feuchtigkeit über 70 % immer empfohlen. Die Verwendung der Scheibe der Marke Pinlock® wird bei Regen stets empfohlen.



Zum Installieren des Visiers der Marke Pinlock® empfehlen wir Ihnen, zuerst das Visier vom Helm zu lösen.

4.1 ANBRINGEN

Legen Sie die Scheibe der Marke Pinlock® auf die Innenfläche des Visiers und richten Sie sie mit der Silikondichtung im Kontakt mit dem Visier aus.

Setzen Sie die Profilvertiefung auf den linken Rand der Scheibe um die Befestigung an der linken Innenseite des Visiers herum ein (Bld. 03).

Biegen Sie die Scheibe der Marke Pinlock® (Bld. 04) leicht und begleiten Sie sie, bis sie am Visier haftet.

Setzen Sie die rechte Vertiefung der Scheibe der Marke Pinlock® um die rechte Befestigung des Visiers herum ein (Bld. 05).

Vergewissern Sie sich, dass die Silikondichtung auf dem Rand der Scheibe der Marke Pinlock® perfekt auf der gesamten Länge seines Umfangs am Visier haftet (Bld. 05).

Entfernen Sie die Schutzfolie von der Scheibe der Marke Pinlock® und installieren Sie das Visier auf dem Helm wie im vorangegangenen Kapitel beschrieben.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

4.2 ENTFERNEN

Durch Betätigen eines der beiden seitlichen Enden des Visiers die Profilvertiefung auf dem Rand der Scheibe der Marke Pinlock® von der Befestigung im Inneren des Visiers lösen.

Die Scheibe leicht biegen.

Die andere Vertiefung der Scheibe der Marke Pinlock® von der Befestigung des Visiers lösen und die Scheibe entfernen.



Die Scheibe der Marke Pinlock® ist mit Sorgfalt und ohne Hilfe von Geräten zu handhaben, die Oberfläche zerkratzen oder abtragen können.

4.3 REINIGUNG

Zum Reinigen der Scheibe der Marke Pinlock® milde Flüssigseife und ein weiches, mit lauwarmem Wasser getränktes Tuch verwenden. Vor dem erneuten Anbringen zuerst mindestens einen Tag lang perfekt trocknen lassen.



Zum Reinigen der Scheibe der Marke Pinlock® keine scheuernden Produkte oder Geräte verwenden. Keine Ammoniak oder Alkohol enthaltenden Flüssigkeiten verwenden. Nicht durch Reiben trocknen.

5 DIE INNEREN TEILE

Bezugsbild auf Seite 135, 136 und 137.

Das Innere des Helms AX9 besteht aus den beiden vom Nackenpolster zusammengehaltenen seitlichen Wangenpolstern, der oberen Schale, dem Windschutz und der Unterhalsschutzverkleidung. Diese Bestandteile können einzeln entnommen und gewaschen werden.



Wir empfehlen Ihnen, die Vorgänge zum Anbringen und Entfernen im Sitzen vorzunehmen und dazu den Helm auf den Beinen zu halten.

5.1 DIE WANGEN- UND NACKENPOLSTER ENTFERNEN UND ANBRINGEN

Zum Entfernen der Wangen- und Nackenpolster diese nahe am Kinn teil von vorn greifen und zur Helmmitte ziehen, um die sechs Druckknöpfe zu lösen (Bld. 06). Das Kunststoffband zwischen Außenschale und Polystyrol-Innenschale herausziehen und dazu von den 4 roten Haken lösen (Bld. 07). Danach den Unterhalsschutz über die dazu vorgesehene Öffnung herausziehen.

Zum Anbringen von Wangen- und Nackenpolster im Inneren des Helms den Unterhalsschutz in die dafür vorgesehene Öffnung einführen und das Kunststoffband zwischen Außenschale und Polystyrol-Innenschale einsetzen und an den vier roten Haken befestigen (Bld. 08). Danach die Wangenpolster mit den sechs Druckknöpfen an der Polystyrolschale anbringen (Bld. 09). Vergewissern Sie sich, dass die Wangenpolster perfekt am Helm befestigt sind.



Vergewissern Sie sich, dass das Kunststoffband korrekt zwischen dem Polystyrol im Inneren und der Außenschale zentriert und eingesetzt ist, um die Bildung von Falten im Gewebe zu vermeiden.

5.2 DIE HAUBE: ENTFERNEN UND ANBRINGEN

Zum Lösen der Haube die beiden Druckknöpfe im vorderen Bereich (Bld. 10) und die beiden Druckknöpfe im hinteren Bereich (Bld. 11) lösen. Danach die Haube von der Schale entfernen. Zum Anbringen der Haube diese in das Innere der Schale einführen und durch Anbringen der beiden hinteren Druckknöpfe (Bld. 12) und der beiden vorderen Druckknöpfe anbringen (Bld. 13).



Vergewissern Sie sich vor dem Entnehmen der Haube, dass alle Druckknöpfe gelöst wurden, um zu vermeiden, Teile des Gewebes aufzutrennen.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

5.3 DER WINDSCHUTZ ENTFERNEN UND ANBRINGEN

Zum Anbringen des Windschutzes zuerst den vorderen Kunststoffzahn in den unteren Teil des Kinnteils einführen und dann mit den verbleibenden seitlichen Zähnen fortfahren (Bld. 14). Vergewissern Sie sich, dass der Windschutz fest am Kinnteil angebracht ist.

Zum Entfernen des Windschutzes diesen durch Ziehen nach unten lösen.

5.4 DIE UNTERHALSSCHUTZVERKLEIDUNG ENTFERNEN UND ANBRINGEN

Zum Entnehmen der Verkleidung den Druckknopf, der diese am Unterhalsschutz befestigt (Bld. 15), lösen und diese dann herausziehen (Bld. 16).

Umgekehrt ist es beim Anbringen notwendig, diese einzuführen, so dass sie den Unterhalsschutz umgibt. Nun mit Hilfe des dafür vorgesehenen Druckknopfs befestigen.

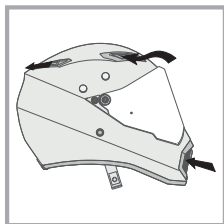
5.5 WASCHEN DER INNEREN TEILE

Sobald die inneren Teile vom Helm entfernt wurden, können diese in lauwarmes Wasser getaucht mit für Wäsche geeigneter Seife gewaschen werden. Unter fließendem Wasser ausspülen. Die inneren Teile nicht ausdrücken und bei Umgebungstemperatur und vor Sonneneinstrahlung geschützt trocknen lassen.

6 DIE BELÜFTUNGSÖFFNUNGEN

Bezugsbild auf Seite 137, 138 und 139.

Der Helm AX9 sieht entsprechende Öffnungen vor, die auf Wunsch auch bei vollkommen geschlossenem Visier eine wirksame Luftzufuhr garantieren.



Die vorderen Belüftungsöffnungen können nach Belieben geöffnet und geschlossen werden, während die rückseitigen Luftaustritte, die nur dem Ableiten des Luftstroms dienen, stets geöffnet sind und ein Ausströmen der Luft proportional zur Steigerung der Geschwindigkeit garantieren.



Wir empfehlen Ihnen, die Vorgänge zum Anbringen und Entfernen im Sitzen vorzunehmen und dazu den Helm auf den Beinen zu halten.

6.1 DIE EXTERNE BELÜFTUNGSÖFFNUNG DES KINNTEILS

Zum Öffnen der externen Belüftungsöffnung des Kinnteils, den Slider nach unten schieben. Um sie zu schließen, diesen nach oben schieben (Bld. 17).

Um die externe Belüftungsöffnung des Kinnteils zu entfernen, den Druckknopf an ihrem unteren Teil betätigen: den Druckknopf nach oben ziehen (Bld. 18) und die Belüftungsöffnung drehend begleiten, bis sie vollkommen gelöst ist (Bld. 19).

Zum Anbringen der externen Belüftungsöffnung des Kinnteils diese zuerst in ihren oberen und dann in ihren unteren Sitz einführen (Bld. 20), bis ein Einrasten zu hören ist, das eine sichere Befestigung garantiert (Bld. 21).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

6.2 DIE INNERE BELÜFTUNGSÖFFNUNG DES KINNTTEILS

Zum Öffnen der inneren Belüftungsöffnung des Kinnteils, den Slider nach oben schieben. Um sie zu schließen, diesen nach unten schieben (Bld. 22).

Um die inneren Belüftungsöffnung des Kinnteils zu entfernen, den Druckknopf am oberen Teil der Belüftungsöffnung betätigen: durch Ziehen des Druckknopfs nach unten die Belüftungsöffnung nach unten begleiten, bis sie vollkommen gelöst ist (Bld. 23).

Zum Anbringen der inneren Belüftungsöffnung des Kinnteils diese zuerst in ihren unteren und dann in ihren oberen Sitz einführen, bis ein Einrasten zu hören ist, das eine sichere Befestigung garantiert.

6.3 DIE VORDEREN BELÜFTUNGSÖFFNUNGEN

Der Helm ist mit zwei im Frontbereich über dem Visier angeordneten Belüftungsöffnungen ausgestattet.

Das Öffnen oder Schließen erfolgt über einen Schiebemechanismus: zum Öffnen der Belüftungsöffnungen genügt es, den Schieber nach oben zu bewegen, während dieser zum Schließen nur nach unten bewegt werden muss (Bld. 24).

7 DER SCHIRM

Bezugsbild auf Seite 140.

Der Schirm des Helms AX9, der dem Schutz blendender Sonne und vor eventuellem Schutt dient, kann mit nur einem Einstellmechanismus ausgerichtet oder mühelos entfernt werden.



Die Verwendung des Helms bei angebrachtem Schirm ist bis maximal 100 km/h garantiert. Für den Einsatz auf der Straße muss der Schirm des Helms AX9 in vollkommen erhobener Position gehalten werden.



Wir empfehlen, die Vorgänge zum Einstellen, Entfernen und Anbringen bei auf einer Fläche positioniertem Helm auszuführen.

7.1 EINSTELLUNG

Die Neigung des Schirms kann je nach Bedarf im Verhältnis zur Ausgangsposition verringert werden. Diese Einstellung kann durch Verringern der maximalen Öffnung des Visiers erfolgen, indem die serienmäßig montierten Einstellmechanismen durch die in der Zubehörpackung enthaltenen Optionen ersetzt werden (Bld. 25).

Öffnung serienmäßiges Visier

Maximaler Visierhub
(mit schwarzem Mechanismus)



**Schirm in erhobener Position
nicht einstellbar**

Öffnung Visieroption

Reduzierter Visierhub
(mit grauem Mechanismus)



Verstellbarer Schirm



Der Mechanismus ist nicht symmetrisch, sondern weist eine bestimmte Montageausrichtung auf. Auf dem rechten Mechanismus ist ein "R", auf dem linken ein "L" eingeprägt.

Betätigen Sie auf einer der beiden Seiten des Helms die Einstellmechanismen.

Entfernen Sie das Visier (siehe entsprechenden Absatz im Kapitel "Das Visier").

Ziehen Sie den Einstellmechanismus des Visiers nach außen heraus (Bld. 26) und ersetzen Sie ihn dann durch die graue Option (Bld. 27). Vergewissern Sie sich, dass er fest angebracht ist: das Einrasten ist sowohl gut fühlbar als auch hörbar.

Nun haben Sie den Hub des Visiers begrenzt und können die Einstellung des Schirms vornehmen. Beginnen Sie auf einer der beiden Seiten des Helms mit dem Betätigen der Einstellmechanismen.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

Zum Entfernen der Abdeckung die Nut auf ihrem oberen Rand mit dem Finger betätigen: die Abdeckung nach außen ziehen und leicht biegen, damit sie aus ihren beiden Sitzen gelöst wird (Bld. 28 und 29).

Die Aluminiumschrauben mit Hilfe eines Schraubendrehers oder einer Münze lösen (Bld. 30).

Die Vorgänge 1 und 2 auf dem Einstellmechanismus auf der gegenüberliegenden Seite des Helms wiederholen.

Die Klappe einstellen, indem diese gesenkt oder angehoben wird, bis sie die gewünschte Neigung erreicht (Bld. 31).

Die zuvor entfernten Schrauben anbringen und auf beiden Seiten mit einem Anzugsmoment von 1,5 Nm anziehen.

Die Abdeckungsplättchen des Mechanismus auf beiden Seiten wieder anbringen.

7.2 ENTFERNEN

Auf einer der beiden Seiten des Helms den Einstellmechanismus betätigen.

Zum Entfernen der Abdeckung die Nut auf ihrem oberen Rand mit dem Finger betätigen: die Abdeckung nach außen ziehen und leicht biegen, damit sie aus ihren beiden Sitzen gelöst wird (Bld. 28 und 29).

Die Aluminiumschrauben mit Hilfe eines Schraubendrehers oder einer Münze entfernen (Bld. 30).

Die Vorgänge 1 und 2 auf dem Einstellmechanismus auf der gegenüberliegenden Seite des Helms wiederholen und dann den Schirm entfernen.

Die Öffnungen zum Verschrauben des Schirms mit den dazu vorgesehenen Gummiabdeckungen verschließen, die in der Zubehörpäckung enthalten sind (Bld. 32).

7.3 ANBRINGEN

Auf einer der beiden Seiten des Helms den Einstellmechanismus betätigen.

Die beiden Gummiabdeckungen zum Verschließen der Verschraubungsöffnungen des Schirms entfernen.

Den Schirm auf der Schale positionieren und durch Anbringen der Schrauben, ohne diese anzuziehen, befestigen.

Die Vorgänge 1 und 2 auf dem Einstellmechanismus auf der gegenüberliegenden Seite des Helms wiederholen.

Den Schirm mit der gewünschten Neigung ausrichten und dann alle Schrauben mit einem Schraubendreher oder einer Münze anziehen. Mit einem Anzugsmoment von 1,5 Nm anziehen.

Die Abdeckungsplättchen des Mechanismus anbringen.

8 DAS RÜCKHALTESYSTEM

Bezugsbild auf Seite 141.

Für eine sichere Befestigung des Halsverschlussbands, muss der Inhalt der Unterlage "Gebrauchsanleitung und Sicherheitshinweise" gelesen werden.

8.1 SCHLIESSEN

Das Halsverschlussband in die beiden Ringe einziehen (Bld. 33).

Das Verschlussband erneut in den Innenring einziehen. Dann den Endbereich des Bands ziehen, bis das Bändchen gegen das Kinn drückt (Bld. 34).

Den automatischen Flatterschutzknopf befestigen (Bld. 35).

Prüfen, ob der Helm gut am Kopf sitzt.

8.2 ÖFFNEN

Den automatischen Knopf lösen, indem der Endbereich des Bands gezogen wird. Dann das Band durch Lösen aus den Ringen lockern und sich dabei mit der roten Lasche helfen (Bld. 36).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

EN

IT

FR

DE

MANUAL DE USUARIO

ES

Instrucciones y prescripciones de seguridad específicas
para el casco AX9

PT

PY

中文

GRACIAS POR HABER ELEGIDO AGV

El casco que acaba de adquirir es fruto de la experiencia y de la profesionalidad que AGV ha obtenido en más de setenta años de historia.

Desde 1947, trabajamos para diseñar y construir cascos que garanticen la máxima seguridad a quien los utiliza, comenzando siempre por el banco de pruebas más duro: las competiciones deportivas. Son testigo de ello numerosos y famosos pilotos, como Giacomo Agostini, Franco Uncini, Wayne Rainey, Troy Corser, Loris Capirossi, Max Biaggi y Valentino Rossi, que a lo largo de los años han decidido utilizar cascos AGV. Un diseño preciso, atención a la elección de materiales, soluciones y tecnologías innovadoras: estos elementos están desde siempre en el ADN de AGV.

En cualquier caso, dado que la utilización diaria del casco es muy diferente de la que caracteriza las competiciones deportivas, hemos trabajado para conseguir una elevada comodidad, que te permita estar siempre seguro y confortable en cualquier condición de conducción.

1 GUÍA PARA EL USO DEL MANUAL DEL USUARIO

Apreciado cliente, el casco AX9 es un producto complejo, este Manual del usuario te ayudará a conocer los principales componentes del mismo y a utilizarlos correctamente. Algunos de estos han sido diseñados para poder ser extraídos rápidamente: con la ayuda de este documento podrás comprobar que funcionen correctamente y realizar las operaciones de limpieza.

Este Manual del usuario revisa cada uno de los componentes del casco AX9 y muestra las operaciones que puede efectuar el usuario; extracción, instalación y limpieza. La información y prescripciones de especial relevancia se han marcado y se presentan con el logotipo:



Prescripción y/o medida de precaución que debe respetarse al detalle. El incumplimiento puede conllevar un daño al producto, una posible anulación de la garantía y/o una disminución de las prestaciones de seguridad.



Información y/o advertencia para una ejecución más eficaz de los procedimientos de accionamiento, manipulación, control, regulación, mantenimiento y limpieza de los componentes.

Las imágenes que sirven como referencia de las operaciones ilustradas se incluyen a partir de la página 132.

Los contenidos de este documento están sujetos a actualización sin notificación.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

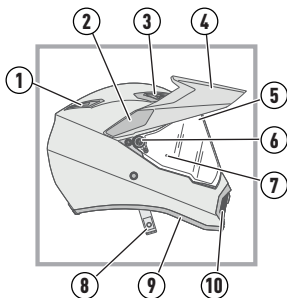
中文

2 LOS COMPONENTES DEL CASCO

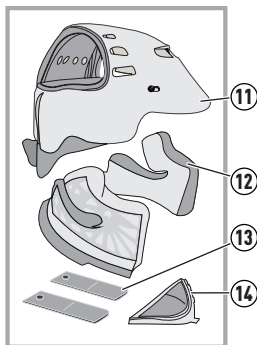
Las imágenes de esta página muestran los componentes del casco examinados en los capítulos siguientes.



Después de haber extraído partes del casco, recomendamos comprobar siempre que se han vuelto a montar correctamente. Para profundizar en las prescripciones de seguridad, consulta el documento *"Instrucciones y advertencias de seguridad"*, que se incluye con el casco junto con este Manual del usuario.



- Extractor trasero ①;
- Mecanismo de la visera ②;
- Toma de aire delantera ③;
- Visera ④;
- Pantalla ⑤;
- Mecanismo de la pantalla ⑥;
- Trinquete de enganche de la lente Pinlock® ⑦;
- Barbuquejo ⑧;
- Borde base ⑨;
- Toma de aire en la mentonera ⑩;
- Acolchado ⑪;
- Carrilleras y protector de nuca ⑫;
- Revestimiento del barbuquejo ⑬;
- Cortaviento ⑭.



3 LA PANTALLA

Imágenes de referencia en la página 132.

La pantalla del casco AX9, realizada en policarbonato antirrayas, incorpora un mecanismo que permite un movimiento de rotación.

La fijación a la calota se realiza por enrosque con los agujeros realizados en los extremos de la pantalla.

La sede de fijación de la pantalla regula también el desplazamiento de la misma. El diente perfilado en el interior de la pantalla interactúa con las ranuras realizadas en la sede del movimiento, para permitir la estabilidad de la pantalla en las diferentes posiciones de apertura (img 01).

El mecanismo de desplazamiento prevé 5 posiciones de trabajo:

- 1 posición con la pantalla cerrada, indicada para la marcha a velocidades elevadas.
- 1 posición de microapertura para conseguir una apertura en el espacio entre la pantalla y el borde de la pantalla, que permite un flujo de aire moderado durante la marcha a velocidades bajas.
- 2 posiciones intermedias, para parcializar la apertura de la pantalla.
- 1 posición con la pantalla completamente abierta y completamente subida. Posición que se debe usar solo para ponerse el casco y regularlo con el vehículo parado.



Aconsejamos efectuar operaciones de extracción e instalación colocando el casco sobre un plano.

3.1 EXTRACCIÓN

Dispón la pantalla en posición de cierre total y, usando un destornillador o una moneda, comienza a trabajar en el mecanismo de fijación en uno de los dos lados del casco.

Afloja el tornillo y sácalo junto con la placa antirotación de plástico (img. 02), de manera que se aleje la pantalla de la calota.

Repite la misma operación también en el otro lado y extrae la pantalla.

3.2 INSTALACIÓN

Comienza a trabajar en el mecanismo de fijación en uno de los dos lados del casco.

Usando un destornillador o una moneda, une los componentes (img. 02) y aprieta el tornillo con un par de 1,5 Nm.

Repite la operación en el otro lado, entonces abre y cierra la pantalla para comprobar que la rotación y el cierre se realizan correctamente.

3.3 LIMPIEZA

Para una limpieza óptima, extrae la pantalla del casco y límpiala utilizando un paño suave y agua tibia: si la pantalla está muy sucia puedes añadir agua con jabón neutro. Enjuaga la pantalla con agua corriente y sécala con un paño suave. La limpieza es más sencilla y eficaz cuando se realiza justo después de la utilización.



No utilizar nunca gasolina, benceno, limpiadores de vidrio, productos abrasivos o solventes químicos, ya que pueden poner en peligro las propiedades de la pantalla. No utilizar objetos cortantes o puntiagudos para extraer de la pantalla la suciedad incrustada. No secar la pantalla en fuentes de calor.

4 LA LENTE ANTIVAHUO DE LA MARCA PINLOCK®

Imágenes de referencia en la página 134.

La lente antivaho de la marca Pinlock® está incluida en el embalaje del casco AX9 y se monta en el lado interior de la pantalla. Realizada con material plástico capaz de absorber la humedad, limita la aparición del vaho. Ha sido estudiada para adaptarse perfectamente a la morfología de la pantalla, y forma una cámara de aire aislante y hermética que no pone en peligro el campo visual.



Los dispositivos antivaho retrasan la formación de la condensación pero no garantizan que no se produzca este fenómeno. En presencia de este dispositivo, el tiempo de aparición del vaho es mayor. Por lo tanto, en determinadas condiciones ambientales extremas se puede producir vaho en la pantalla. Se recomienda siempre utilizar la lente de la marca Pinlock® con una temperatura del aire inferior a 20°C y una humedad superior al 70%. Se recomienda siempre utilizar la lente de la marca Pinlock® en presencia de lluvia.



Para instalar la pantalla de la marca Pinlock® aconsejamos extraer primero la pantalla del casco.

4.1 INSTALACIÓN

Coloca la lente de marca Pinlock® en la superficie interior de la pantalla, orientándola con la guarnición de silicona en contacto con la pantalla.

Introduce el perfil en el margen izquierdo de la lente alrededor del trinquete presente en el interior del lado izquierdo de la pantalla (img. 03).

Arquea ligeramente la lente de la marca Pinlock® (img. 04) y acompaña la adhesión a la pantalla.

Introduce el perfil de la lente de la marca Pinlock® alrededor del trinquete derecho de la pantalla (img. 05).

Asegúrate de que la guarnición de silicona presente en el margen de la lente de la marca Pinlock® se pegue perfectamente a la pantalla a lo largo de todo el perímetro (img. 05).

Extrae la película protectora de la lente de la marca Pinlock® e instala la pantalla en el casco, como se muestra en el capítulo anterior.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

4.2 EXTRACCIÓN

Comenzando a trabajar por uno de los extremos laterales de la pantalla, libera el perfil en el margen de la lente de la marca Pinlock® del trinquete situado en el interior de la pantalla.

Arquea ligeramente la lente.

Libera el otro perfil de la lente de la marca Pinlock® del trinquete de la pantalla y saca la lente.



La lente de marca Pinlock® debe manejarse con cuidado y sin la ayuda de instrumentos que puedan rayarla o quemar la superficie de la misma.

4.3 LIMPIEZA

Para limpiar la lente de la marca Pinlock® utiliza jabón líquido delicado y un paño suave humedecido con agua tibia. Antes de instalarla de nuevo, es necesario dejarla secar perfectamente durante al menos un día.



Para la limpieza de la lente de la marca Pinlock® no usar productos o instrumentos abrasivos. No utilizar líquidos que contengan amoníaco o alcohol. No secar frotando.

5 LOS INTERIORES

Imágenes de referencia en la página 135, 136 y 137.

El interior del casco AX9 está formado por: dos carrilleras laterales unidas por el protector de la nuca, el acolchado superior, la protección antiviento y el revestimiento del barbuquejo. Estos componentes se pueden extraer y lavar uno a uno.



Aconsejamos efectuar las operaciones de instalación y extracción sentado, colocando el casco sobre las piernas.

5.1 LAS CARRILLERAS Y EL PROTECTOR DE NUCA EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN

Para extraer las carrilleras y el protector de la nuca, tómalos por la parte anterior cerca de la mentonera y tira hacia el centro del casco para desenganchar los 6 botones automáticos (img. 06). Extrae la aleta de plástico ubicada entre la calota exterior y la protección de poliestireno liberándola por los 4 ganchos rojos (img. 07). Entonces pasa el barbuquejo a través del relativo agujero.

Para instalar las carrilleras y el protector de la nuca, introdúcelos en el interior del casco pasando el barbuquejo por la relativa apertura e introduce la aleta de plástico entre la calota exterior y la protección de poliestireno sujetándola con los 4 ganchos rojos (img. 08). Fija entonces las carrilleras a la protección de poliestireno con los 6 botones automáticos (img. 09). Controla que las carrilleras queden perfectamente fijadas al casco.



Asegúrate de que la aleta de plástico esté correctamente centrada e introducida entre el poliestireno interior y la calota exterior, para evitar que se formen arrugas en el tejido.

5.2 EL ACOLCHADO INTERIOR: EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN

Para liberar el acolchado interior, desengancha los 2 botones automáticos colocados en la zona anterior (img. 10) y los 2 botones automáticos colocados en la zona posterior (img. 11). Extrae entonces el acolchado interior de la calota.

Para instalar el acolchado interior, introdúcelo en el interior de la calota y fíjalo enganchando los 2 botones automáticos posteriores (img. 12) y los 2 botones automáticos anteriores (img. 13).



Antes de sacar el acolchado interior asegúrate de haber desenganchado todos los botones automáticos de fijación para evitar que se descosen las partes de tejido.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

5.3 LA PROTECCIÓN ANTIVIENTO: INSTALACIÓN E EXTRACCIÓN

Para instalar la protección antiviento, introduce primero el diente plástico frontal en la parte inferior de la mentonera y después realiza la introducción de los dientes laterales restantes (img. 14). Asegúrate que la protección antiviento esté firmemente fijada a la mentonera.

Para extraer la protección antiviento, desengánchala tirando hacia abajo.

5.4 EL REVESTIMIENTO DEL BARBUQUEJO: EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN

Para extraer el revestimiento, desengancha el botón automático que lo une al barbuquejo (img. 15), después sácalo (img. 16).

Al contrario, para instalarlo es necesario pasarlo de manera que ciña el barbuquejo. En este momento, engánchalo con el relativo botón automático.

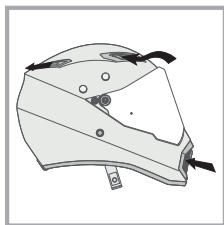
5.5 EL LAVADO DE LOS INTERIORES

Una vez extraídos del casco, los interiores deben lavarse a mano, introduciéndolos en agua tibia con jabón de ropa. Enjuaga con agua corriente. No frotes los interiores, déjalos secar a temperatura ambiente y protegidos del sol.

6 LAS TOMAS DE AIRE

Imágenes de referencia en la página 137, 138 y 139.

El casco AX9 prevé aperturas que garantizan, si se desea, un flujo de aire eficiente incluso con la pantalla completamente cerrada.



Las tomas de aire frontales y de la mentonera se pueden abrir y cerrar según se desee, mientras que los extractores posteriores, cuya única función es la purga del flujo, están siempre abiertos y garantizan una salida del aire proporcional del aire proporcional al aumento de la velocidad.



Aconsejamos efectuar las operaciones de instalación y extracción sentado, colocando el casco sobre las piernas.

6.1 LA TOMA DE AIRE EXTERIOR DE LA MENTONERA

Para abrir la toma de aire exterior de la mentonera, baja el slider. Para cerrarla, súbela (img. 17). Para extraer la toma de aire exterior de la mentonera usa el pulsador que está en la parte inferior: tira hacia arriba el pulsador (img. 18) y acompaña la toma de aire girándola hasta que se separe completamente (img. 19).

Para instalar la toma de aire exterior de la mentonera introdúcela primero en la sede superior y después en la inferior (img. 20), hasta que notes un accionamiento, que garantiza una instalación segura (img. 21).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

6.2 LA TOMA DE AIRE INTERIOR DE LA MENTONERA

Para abrir la toma de aire interior de la mentonera, sube el slider. Para cerrarla, bájalo (img. 22).

Para extraer la toma de aire interior de la mentonera usa el pulsador que está en la parte superior de la toma: tira hacia abajo el pulsador, acompaña la toma moviéndola hacia abajo hasta que se separe completamente (img. 23).

Para instalar la toma de aire interior de la mentonera introdúcela primero en la sede inferior y después en la superior, hasta que notes un accionamiento, que garantiza una instalación segura.

6.3 LAS TOMAS DE AIRE FRONTALES

El casco está dotado de 2 tomas de aire dispuestas en la zona frontal, encima de la pantalla.

La apertura o cierre se realiza mediante un mecanismo de deslizamiento: para la apertura de las tomas de aire basta con empujar el cursor hacia arriba, mientras que para el cierre basta con empujar el cursor hacia abajo (img. 24).

7 LA VISERA

Imágenes de referencia en la página 140.

La visera del casco AX9, que está disponible para evitar el deslumbramiento del sol y de posibles restos, puede orientarse o quitarse fácilmente con un mecanismo único de regulación.



La utilización del casco con visera montado se garantiza hasta los 100km/h. Para la utilización en carretera, la visera del casco AX9 debe mantenerse en posición completamente subida.



Aconsejamos efectuar operaciones de regulación, extracción e instalación colocando el casco sobre un plano.

7.1 REGULACIÓN

Según las necesidades de utilización se puede reducir la inclinación de la visera respecto a la posición original. Esta regulación se puede realizar reduciendo la apertura máxima de la pantalla, sustituyendo los mecanismos de regulación montados de serie con los opcionales disponibles en el embalaje de los accesorios (img. 25).

Apertura de serie de la pantalla

Recorrido máximo de la pantalla
(con mecanismo de color negro)



**Visera en posición subida
no regulable**

Apertura opcional de la pantalla

Recorrido reducido de la pantalla
(con mecanismo de color gris)



Visera regulable



El mecanismo no es simétrico, tiene una orientación de montaje precisa. El mecanismo derecho tiene grabada una "R", el izquierdo una "L".

Comienza a trabajar en los mecanismos de regulación de la pantalla en uno de los dos lados del casco.

Quita la pantalla (véase párrafo dedicado en el capítulo "La pantalla").

Saca el mecanismo de regulación de la pantalla tirándolo hacia el exterior (img. 26), después sustitúyelo con el opcional de color gris (img. 27). Asegúrate de que esté firmemente enganchado: el accionamiento de ajuste se puede percibir al tacto y con el oído.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

Ahora que has limitado el recorrido de la pantalla, puedes regular la visera. Comienza a trabajar en los mecanismos de regulación de la visera en uno de los dos lados del casco.

Para quitar la placa de cobertura actúa con un dedo en la ranura realizada en el margen superior: tírala hacia el exterior y crea una ligera flexión para liberarla de las dos sedes (img. 28 y 29).

Afloja los tornillos de aluminio usando un destornillador o una moneda (img. 30).

Repite las operaciones 1 y 2 trabajando en el mecanismo de regulación en el lado opuesto del casco.

Regula la visera, bajándola o subiéndola hasta que tenga la inclinación deseada (img. 31).

Enrosca los tornillos que se han quitado antes, fijándolos con un par de 1,5 Nm en ambos lados.

Vuelve a enganchar las placas de cobertura del mecanismo en ambos lados.

7.2 EXTRACCIÓN

Comienza a trabajar en el mecanismo de regulación de la visera en uno de los dos lados del casco.

Para quitar la placa de cobertura actúa con un dedo en la ranura realizada en el margen superior: tírala hacia el exterior y crea una ligera flexión para liberarla de las dos sedes (img. 28 y 29).

Quita los tornillos de aluminio usando un destornillador o una moneda (img. 30).

Repite las operaciones 1 y 2 trabajando en el mecanismo de regulación en el lado opuesto del casco y entonces saca la visera.

Cierra los agujeros de enrosque de la visera utilizando los relativos tapones de cobertura de goma que se suministran en la caja de los accesorios (img. 32).

7.3 INSTALACIÓN

Comienza a trabajar en el mecanismo de regulación de la visera en uno de los dos lados del casco.

Saca los tapones de cobertura de goma ubicados como cierre de los agujeros de enrosque de la visera.

Coloca la visera en la calota y fíjala enroscando los tornillos sin apretarlos.

Repite las operaciones 1 y 2 trabajando en el mecanismo de regulación en el lado opuesto del casco.

Regula la visera con la inclinación deseada, entonces aprieta todos los tornillos usando un destornillador o una moneda. Aprieta con un par de 1,5 Nm.

Aplica las placas de cobertura del mecanismo.

8 EL SISTEMA DE RETENCIÓN

Imágenes de referencia en la página 141.

Para un ajuste seguro del barbuquejo es necesario leer las instrucciones que se incluyen en el documento "*Instrucciones y advertencias de seguridad*".

8.1 CIERRE

Pasa el barbuquejo por el interior de los dos anillos (img. 33).

Pasa de nuevo el barbuquejo por el anillo interior. Tira entonces del extremo de la correa hasta sentir que la correa hace presión contra la mandíbula (img. 34).

Engancha el botón automático para evitar movimientos debidos al viento (img. 35).

Comprueba que el casco quede bien sujeto a la cabeza.

8.2 APERTURA

Desengancha el botón automático tirando del extremo de la correa. Afloja entonces la cinta pasándola por los anillos, ayudándote con la lengüeta roja (img 36).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

EN

IT

FR

DE

ES

MANUALE DE UTILIZAÇÃO

Instruções e requisitos de segurança específicos
do capacete AX9

PT

PY

中文

OBRIGADO POR TER ESCOLHIDO AGV

O capacete que acabou de comprar é fruto da experiência e profissionalismo que a AGV adquiriu em mais de setenta anos de história.

Desde 1947, na verdade, estamos empenhados em projetar e construir capacetes que garantam a máxima segurança a quem os utiliza, partindo sempre da bancada de testes mais dura: as competições desportivas. São numerosas as testemunhas e pilotos famosos, como Giacomo Agostini, Franco Uncini, Wayne Rainey, Troy Corser, Loris Capirossi, Max Biaggi e Valentino Rossi, que nos anos escolheram de utilizar capacetes AGV. Design cuidadoso, atenção na escolha dos materiais, soluções e tecnologias inovadoras estão desde sempre no ADN de AGV.

No entanto, como a utilização quotidiana do capacete é muito diferente daquela que caracteriza as competições desportivas, tentamos também procurar um conforto de alto nível, que lhe permita estar sempre seguro e confortável em qualquer condição de condução.

1 GUIA AO USO DO MANUAL DO UTILIZADOR

Prezado cliente, o capacete AX9 é um produto manufaturado complexo e este Manual do utilizador ajudar-lhe-á a conhecer os principais componentes e a utilizá-los corretamente. Alguns destes são projetados para poderem ser agilmente removidos: com o auxílio deste documento poderá verificar o seu correto funcionamento e efetuar operações de limpeza.

Este Manual do utilizador tomará em exame os componentes individuais do capacete AX9 e descreve as operações que o utilizador irá poder efetuar: remoção, instalação e limpeza. Informações e prescrições de particular relevância são evidenciadas e introduzidas pelo logotipo:



Prescrição e/ou medida preventiva para respeitar rigorosamente. A falta de cumprimento pode originar danos para o produto, uma eventual anulação da garantia e/ou uma diminuição no desempenho de segurança.



Informações e/ou advertências para uma execução eficaz dos procedimentos de arranque, movimentação, controlo, regulação, manutenção e limpeza dos componentes.

As imagens em referência às operações ilustradas estão indicadas a partir da página 132.

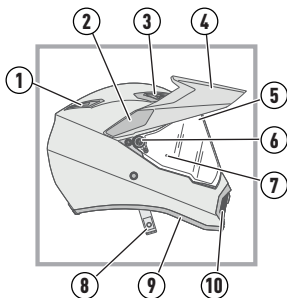
Os conteúdos do presente documento podem estar sujeitos a atualizações sem notificação.

2 OS COMPONENTES DO CAPACETE

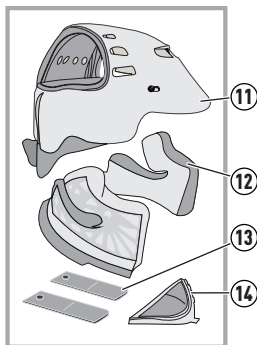
As imagens desta página evidenciam os componentes do capacete tidos em exame nos capítulos sucessivos.



Depois de ter removido as partes do capacete, aconselhamos de verificar sempre de tê-las remontado corretamente. Para um aprofundamento das prescrições de segurança, consulte o documento de “*Instruções e advertências de segurança*”, em dotação no capacete juntamente com este Manual do utilizador.



- Extrator traseiro ①;
- Mecanismo pala ②;
- Tomada de ar frontal ③;
- Pala ④;
- Viseira ⑤;
- Mecanismo viseira ⑥;
- Lingueta engate Pinlock® ⑦;
- Francalete ⑧;
- Borda base ⑨;
- Tomada de ar mentoneira ⑩;
- Coifa ⑪;
- Almofadas e proteção da nuca ⑫;
- Revestimento francalete ⑬;
- Para-vento ⑭.



3 A VISEIRA

Imagens de referência na página 132.

A viseira do capacete AX9, realizada em policarbonato à prova de arranhões, é dotada de um mecanismo que lhes confere um movimento de rotação.

A fixação à calota ocorre por aparafusamento através dos orifícios praticados nas extremidades da viseira.

A sede de fixação da viseira regula também a movimentação. O dente moldado no interior da viseira interage com as estrias realizadas na sede do movimento, para consentir a estabilidade da viseira nas diferentes posições de abertura (img. 01).

O mecanismo de movimentação prevê 5 posições de trabalho:

- 1 posição com a viseira fechada, indicada para a marcha a alta velocidade.
- 1 posição de microabertura, para fissurar o espaço entre a viseira e a borda da viseira, para consentir um moderado fluxo de ar durante a marcha a baixa velocidade.
- 2 posições intermédias, para parcializar a abertura da viseira.
- 1 posição com a viseira completamente aberta e completamente levantada. Posição a ser usada apenas para colocar e regular o capacete com o veículo parado.



Aconselhamos-lhe de efetuar as operações de remoção e instalação posicionando o capacete num plano.

3.1 REMOÇÃO

Disponha a viseira em posição de fecho total e, servindo-se de uma chave de fendas ou de uma moeda, comece a operar no mecanismo de fixação num dos dois lados do capacete.

Afrouxe o parafuso e removê-lo juntamente com a placa anti-rotação em plástico (img. 02), de modo a afastar a viseira da calota.

Repita a operação também no outro lado e remova a viseira.

3.2 INSTALAÇÃO

Comece a operar no mecanismo de fixação num dos dois lados do capacete.

Servindo-se de uma chave de fendas ou de uma moeda, una os componentes (img. 02) e aperte o parafuso com um binário de 1,5 Nm.

Repita a operação do outro lado, em seguida, abra e feche a viseira para verificar que rotação e fecho aconteçam corretamente.

3.3 LIMPEZA

Para uma limpeza ideal, remova a viseira do capacete e limpe-a utilizando um pano macio e água morna: se a viseira estiver muito suja pode adicionar sabão neutro à água. Enxágue a viseira sob água corrente e secá-la com um pano macio. A limpeza é mais simples e eficaz quando é efetuada imediatamente após a utilização.



Não utilize nunca gasolina, benzeno, polidores para vidro, produtos abrasivos ou solventes químicos, já que podem comprometer as propriedades da viseira. Não utilize objectos cortantes ou pontiagudos para remover a sujidade sedimentada da viseira. Não seque a viseira em fontes de calor.

4 A LENTE ANTIEMBACIAMENTO DE MARCA PINLOCK®

Imagens de referência na página 134.

A lente antiembaciamento de marca Pinlock® é fornecida na embalagem do capacete AX9 e deve ser montada no lado interior da viseira. Realizada em material plástico capaz de absorver a humidade, limita o aparecimento do embaciamento. É concebida para adaptar-se perfeitamente à morfologia da viseira, formando uma câmara de ar isolante e hermética que não compromete o campo visual.



Os dispositivos antiembaciamento retardam a formação da condensação, mas não garantem que o fenómeno não surja. Na presença de um tal dispositivo, o tempo de aparecimento do embaciamento será simplesmente maior. Por conseguinte, em condições ambientais extremas pode verificar-se o embaciamento da viseira. Recomenda-se sempre a utilização da lente de marca Pinlock® com temperatura do ar inferior a 20 °C e humidade superior a 70%. Recomenda-se sempre a utilização da lente de marca Pinlock® em presença de chuva.



Para instalar a viseira de marca Pinlock® aconselhamos-lhe que remova primeiro a viseira do capacete.

4.1 INSTALAÇÃO

Coloque a lente de marca Pinlock® na superfície interna da viseira, orientando-a com a guarnição em silicone em contacto com a viseira.

Insira o canal moldado na margem esquerda da lente em torno da lingueta presente no interior do lado esquerdo da viseira (img. 03).

Arquee ligeiramente a lente de marca Pinlock® (img. 04) e acompanhe a adesão à viseira.

Insira o canal direito da lente de marca Pinlock® em torno da lingueta direita da viseira (img. 05).

Certifique-se que a guarnição em silicone presente na margem da lente de marca Pinlock® adira perfeitamente à viseira ao longo de todo o seu perímetro (img. 05).

Remova a película protetora da lente de marca Pinlock® e instale a viseira no capacete, conforme mostrado no capítulo anterior.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

4.2 REMOÇÃO

Começando a operar numa das extremidades laterais da viseira, liberará o canal moldado na margem da lente de marca Pinlock® da lingueta situada no interior da viseira.

Arqueeie ligeiramente a lente.

Liberte o outro canal da lente de marca Pinlock® da lingueta da viseira e remova a lente.



A lente de marca Pinlock® deve ser manipulada com cuidado e sem o auxílio de instrumentos que possam arranhar ou riscar a superfície.

4.3 LIMPEZA

Para limpar a lente de marca Pinlock® use sabão líquido delicado e um pano macio humedecido com água morna. Antes de instalá-la novamente, é necessário deixá-la secar perfeitamente por pelo menos um dia.



Para a limpeza da lente de marca Pinlock® não use produtos ou instrumentos abrasivos para a limpeza. Não utilize líquidos que contenham amoníaco ou álcool. Não seque esfregando.

5 OS INTERIORES

Imagens de referência na página 135, 136 e 137.

O interior do capacete AX9 é constituído por: duas almofadas laterais ligadas pela proteção da nuca, a coifa superior, a proteção antivento e o revestimento do francalete. Estes componentes são individualmente extraíveis e laváveis.



Aconselhamos-lhe de efetuar as operações de instalação e remoção sentado, posicionando o capacete nas pernas.

5.1 AS ALMOFADAS E A PROTEÇÃO DA NUCA: REMOÇÃO E INSTALAÇÃO

Para remover as almofadas e proteção da nuca, empunhá-las anteriormente perto da mentoneira e tirá-las para o centro do capacete para desengatar os 6 botões automáticos (img. 06). Extraia a banda de plástico situada entre a calota externa e a cobertura em poliestireno desengatando-a dos 4 ganchos vermelhos (img. 07). Retire, portanto, o francalete através do respetivo orifício.

Para instalar as almofadas e a proteção da nuca, inseri-las no interior do capacete enfiando o francalete na respetiva abertura e insira a banda em plástico entre a calota externa e a cobertura em poliestireno ligando-a através dos 4 ganchos vermelhos (img. 08). Fixe, portanto, as almofadas à cobertura em poliestireno através dos 6 botões automáticos (img. 09). Verifique que as almofadas estejam perfeitamente seguras ao capacete.



Certifique-se que a banda em plástico esteja corretamente centrada e inserida entre o poliestireno interno e a calota externa, para evitar a formação de rugas no tecido.

5.2 A COIFA: REMOÇÃO E INSTALAÇÃO

Para desvincular a coifa, desengate os 2 botões automáticos colocados na zona dianteira (img. 10) e os 2 botões automáticos colocados na zona traseira (img. 11). Remova a coifa da calota.

Para instalar a coifa, introduza-a no interior da calota e fixá-la enganchando os 2 botões automáticos posteriores (img. 12) e os 2 botões automáticos anteriores (img. 13).



Antes de retirar a coifa assegure-se de ter desengatado todos os botões automáticos de fixação, para evitar de descoser as partes em tecido.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

5.3 A PROTEÇÃO ANTIVENTO: INSTALAÇÃO E REMOÇÃO

Para instalar a proteção antivento, insira primeiro o dente de plástico frontal na parte inferior da mentoneira e prossiga depois com a inserção dos restantes dentes laterais (img. 14). Certifique-se a proteção antivento esteja firmemente fixada à mentoneira.

Para remover a proteção antivento, desengate-a puxando para baixo.

5.4 O REVESTIMENTO FRANCALETE: REMOÇÃO E INSTALAÇÃO

Para extrair o revestimento, desengate o botão automático que o une ao francalete (img. 15), em seguida, retirá-lo (img. 16).

Ao contrário, para instalá-lo é necessário introduzi-lo de modo que aperte o francalete. Neste ponto, enganchá-lo através do respetivo botão automático.

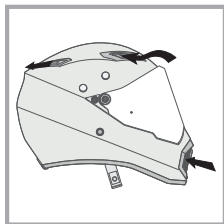
5.5 A LAVAGEM DOS INTERIORES

Uma vez removidos do capacete, os interiores devem ser lavados manualmente, submergindo-os em água morna com sabão para vestidos. Enxagúe com água corrente. Não torça os interiores e deixe-os secar à temperatura ambiente e protegidos do sol.

6 AS TOMADAS DE AR

Imagens de referência na página 137, 138 e 139.

O capacete AX9 prevê a existência de orifícios que garantem, se o desejar, um eficiente fluxo de ar mesmo com a viseira completamente fechada.



As tomadas de ar frontais e da mentoneira podem abrir-se e fechar-se à vontade, enquanto os extratores posteriores, com a única função de alívio do fluxo, estão sempre abertos e garantem um escoamento do ar proporcional ao aumento da velocidade.



Aconselhamos-lhe de efetuar as operações de instalação e remoção sentado, posicionando o capacete nas pernas.

6.1 A TOMADA DE AR EXTERNA MENTONEIRA

Para abrir a tomada de ar exterior da mentoneira, abaixe o slider. Para fechá-la, levá-la (img. 17).

Para remover a tomada de ar exterior da mentoneira atue através do botão que se encontra na sua parte inferior: puxe para cima o botão (img. 18) e acompanhe a tomada de ar rodando-a até ao seu completo destacamento (img. 19).

Para instalar a tomada de ar exterior da mentoneira introduza-a primeiro na sua sede superior e depois naquela inferior (img. 20), até quando não adverte um estalido, que garante uma instalação segura (img. 21).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

6.2 A TOMADA DE AR INTERNA DA MENTONEIRA

Para abrir a tomada de ar interna da mentoneira, levante o slider. Para fechá-la, abaixá-lo (img. 22).

Para remover a tomada de ar interna da mentoneira, atue através do botão que se encontra na parte superior da tomada: puxando para baixo o botão, acompanha tomada movendo-a para baixo, até ao seu completo destacamento (img. 23).

Para instalar a tomada de ar interior da mentoneira, introduza-a primeiro na sua sede inferior e depois naquela superior, até quando não adverte um estalido, que garante uma instalação segura.

6.3 AS TOMADAS DE AR FRONTAIS

O capacete está equipado de 2 tomadas de ar dispostas na zona frontal, sobre a viseira.

A abertura ou fecho ocorre através de um mecanismo de escorrimto: para a abertura das tomadas de ar é suficiente empurrar o cursor para cima, enquanto para o fecho é suficiente empurrar o cursor para baixo (img. 24).

7 A PALA

Imagens de referência na página 140.

A pala do capacete AX9, tornado disponível para proteger do ofuscamento solar e de eventuais detritos, pode ser orientado ou ser facilmente removido através de um único mecanismo de regulação.



A utilização do capacete com pala montada é garantida entre e não a mais de 100 km/h. Para uma utilização rodoviária a pala do capacete AX9 deve ser mantida em posição completamente levantada.



Aconselhamos-lhe de efetuar as operações de regulação, remoção e instalação posicionando o capacete num plano.

7.1 REGULAÇÃO

Dependendo da necessidade de utilização é possível reduzir a inclinação da pala em relação à posição original. Esta regulação é possível reduzindo a máxima abertura da viseira, substituindo os mecanismos de regulação montados de série com aqueles opcionais disponíveis no packaging acessórios (img. 25).

Abertura viseira de série

Excursão máxima da viseira
(com mecanismo de cor preta)



**Pala em posição levantada
não ajustável**

Abertura viseira opcional

Excursão reduzida da viseira
(com mecanismo de cor cinzenta)



Pala ajustável



O mecanismo não é simétrico, mas tem uma orientação de montagem precisa. O mecanismo direito apresenta gravada uma "R", aquele esquerdo tem gravada uma "L".

Começar a operar nos mecanismos de regulação da viseira num dos dois lados do capacete.

Remover a viseira (ver parágrafo dedicado no capítulo "A viseira").

Extrair o mecanismo de regulação da viseira puxando-o para fora (img. 26), em seguida, substituir com aquele opcional de cor cinzenta (img. 27). Assegurar-se que esteja firmemente encaixado: o estalido de aperto é bem perceptível ao toque e à audição.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

Agora que limitou a excursão da viseira, pode proceder à regulação da viseira. Comece a operar nos mecanismos de regulação da viseira num dos dois lados do capacete.

Para remover a placa de cobertura atue com um dedo na ranhura situada na sua margem superior: puxá-la para fora e criar uma ligeira flexão para desvinculá-la das duas sedes (img. 28 e 29).

Afrouxe os parafusos em alumínio servindo-se de uma chave de fendas ou de uma moeda (img. 30).

Repita as operações 1 e 2 operando no mecanismo de regulação no lado oposto do capacete.

Regule a pala, abaixando-a ou levantando-a até fazê-la atingir a inclinação desejada (img. 31).

Aperte os parafusos removidos anteriormente, fixando-os com um binário de 1,5 Nm em ambos os lados.

Enganche as placas de cobertura do mecanismo em ambos os lados.

7.2 REMOÇÃO

Comece a operar no mecanismo de regulação da viseira num dos dois lados do capacete.

Para remover a placa de cobertura atue com um dedo na ranhura situada na sua margem superior: puxá-la para fora e criar uma ligeira flexão para desvinculá-la das duas sedes (img. 28 e 29).

Remova os parafusos em alumínio servindo-se de uma chave de fendas ou de uma moeda (img. 30).

Repita as operações 1 e 2 operando no mecanismo de regulação no lado oposto do capacete e, em seguida, remova a pala.

Feche os orifícios de aparafusamento da pala utilizando as tampas de cobertura em borracha fornecidas na embalagem dos acessórios (img. 32).

7.3 INSTALAÇÃO

Comece a operar no mecanismo de regulação da viseira num dos dois lados do capacete.

Remova as tampas de cobertura em borracha colocadas para fechar os orifícios de aparafusamento da pala.

Posicione a pala na calota e fixá-la aparafusando os parafusos sem apertá-los.

Repita as operações 1 e 2 operando no mecanismo de regulação no lado oposto do capacete.

Assete a pala com a inclinação desejada, em seguida, aperte todos os parafusos servindo-se de uma chave de fendas ou de uma moeda. Aperte com um binário de 1,5 Nm.

Aplique as placas de cobertura do mecanismo.

8 O SISTEMA DE RETENÇÃO

Imagens de referência na página 141.

Para um seguro aperto do francalete é necessário que leia o quanto indicado no interior do documento *"Instruções e advertências de segurança"*.

8.1 FECHO

Introduza o francalete no interior dos dois anéis (img. 33).

Introduza novamente o francalete através do anel interno. Puxe, então, a parte terminal da fita até sentir a cintura pressionar contra a mandíbula (img. 34).

Enganche o botão automático antiondulação (img. 35).

Verifique que o capacete fique bem firme na cabeça.

8.2 ABERTURA

Desengancheo botão automático puxando o terminal da fita. Solte, em seguida, a fita puxando-a dos anéis, ajudando com a lingueta vermelha (img. 36).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

EN

IT

FR

DE

ES

PT

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

РУ

Инструкции и указания по безопасности
для шлема AX9

中文

СПАСИБО ЗА ТО, ЧТО ВЫ ВЫБРАЛИ AGV

Приобретенный вами шлем является результатом опыта и профессионализма компании AGV, накопленных за более чем семьдесят лет её существования.

Мы конструируем и производим шлемы, обеспечивающие максимальную защиту пользователей, с 1947 года, и нашим самым серьезным испытательным стендом являются спортивные состязания. Это могут подтвердить многочисленные знаменитые гонщики, в том числе Джакомо Агостини, Франко Унчини, Уэйн Рэйни, Трой Корсер, Лорис Капирроси, Макс Бьяджи и Валентино Росси, которые на протяжении многих лет пользуются шлемами фирмы AGV. Проработанный дизайн, тщательно подобранные материалы, решения и инновационные технологии являются истинными характеристиками AGV.

Однако, принимая во внимание тот факт, что повседневное использование шлемов сильно отличается от спортивных соревнований, мы стремимся также обеспечить высокий уровень комфорта, который позволит вам всегда чувствовать себя в безопасности и обеспечит удобство при езде в любых условиях.

1 ИНФОРМАЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ РУКОВОДСТВА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Уважаемый клиент! Спасибо за то, что вы выбрали AGV. Шлем AX9 является сложным изделием, данное Руководство поможет вам ознакомиться с его новыми комплектующими и научиться правильно пользоваться ими. Некоторые из них имеют специальную конструкцию, позволяющую легко снимать элементы. В данном документе вы получите информацию относительно надлежащего функционирования и проведения очистки комплектующих.

В настоящем Руководстве пользователя описываются отдельные части устройства шлема AX9 и иллюстрируются операции, доступные пользователю, такие как демонтаж, установка и очистка. Особо важные сведения и предписания выделяются стоящей перед ними надписью:



Особые указания и (или) меры предосторожности, которые необходимо четко выполнять. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению изделия, возможному аннулированию гарантии и (или) снижению показателей безопасности.



Информация и (или) предупреждение для более эффективного выполнения процедур эксплуатации, обработки, контроля, регулировки, обслуживания и очистки компонентов.

Рисунки, демонстрирующие описанные операции, приведены, начиная со страницы 132.

Содержание данного документа может обновляться без предварительного уведомления.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

РУ

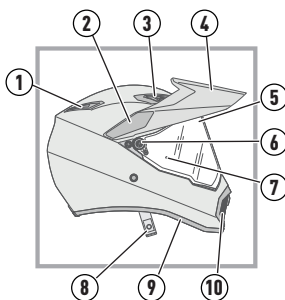
中文

2 УСТРОЙСТВО ШЛЕМА

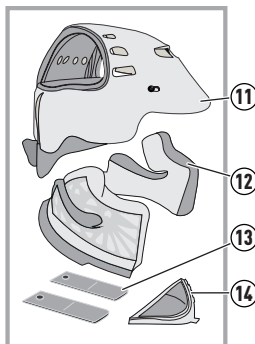
На рисунках, приведенных на данной странице, представлены комплектующие шлема, описанные в последующих разделах.



После снятия частей шлема рекомендуется свериться с правильностью их последующей установки. Более подробные сведения по предписаниям безопасности приведены в документе «Инструкции и памятка по безопасности», прилагающемся к шлему вместе с настоящим руководством пользователя.



- Задний экстрактор ①;
- Механизм козырька ②;
- Фронтальный воздухозаборник ③;
- Козырек ④;
- Визор ⑤;
- Механизм визора ⑥;
- Крепежная защелка Pinlock® ⑦;
- Ремешок под горлом ⑧;
- Край основания ⑨;
- Воздухозаборник на подбороднике ⑩;
- Колпак ⑪;
- Подушечки для щек и затыльник ⑫;
- Подбородочная прокладка ⑬;
- Защита от ветра ⑭.



3 ВИЗОР

См. пояснительные изображения на стр. 132.

Визор шлема АХ9, изготовленный из нецарапающегося поликарбоната, снабжен поворотным механизмом.

Он крепится к оболочке с помощью винтов, устанавливаемых в отверстия на краях визора.

Крепежное гнездо визора также регулирует его подвижность. Фасонный зубчик с внутренней стороны визора входит в канавки в полости механизма для обеспечения стабильного расположения визора при открытии в различных положениях (рис. 01).

Подвижный механизм предусматривает 5 рабочих положений:

- 1 положение - визор закрыт, рекомендуется для высокоскоростной езды.
- 1 положение - визор слегка приоткрыт, чтобы в образовавшуюся между ним и окантовкой щель умеренно поступал воздух при езде на низкой скорости.
- 2 промежуточных позиции частичного открытия визора.
- 1 положение - визор полностью открыт и поднят. Эта позиция используется только при надевании шлема и его регулировке во время остановки.



Операции по снятию и установке рекомендуется производить, положив шлем на плоскую поверхность.

3.1 СНЯТИЕ

Установите визор в полностью закрытое положение и с помощью отвертки или монеты начните развинчивать крепежный механизм с одной стороны шлема.

Ослабив винт, выньте его вместе с пластмассовой блокировочной пластинкой (рис. 02), чтобы отсоединить визор от оболочки шлема.

Проделайте ту же операцию с другой стороны и снимите визор.

3.2 УСТАНОВКА

Действия следует начинать с крепежного механизма с одной из сторон шлема.

Скрепите комплектующие при помощи отвертки или монеты (рис. 02) и затяните винт с моментом 1,5 Нм.

Произведите ту же операцию с другой стороны, затем попробуйте открыть и закрыть визор, чтобы убедиться в том, что он поворачивается и закрывается надлежащим образом.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

3.3 ОЧИСТКА

Для оптимальной очистки визора его следует снять со шлема и протереть мягкой тряпкой, смоченной в теплой воде, при сильном загрязнении в воду можно добавить нейтральное мыло. Промойте визор проточной водой и вытрите насухо мягкой тряпкой. Для упрощения и повышения эффективности очистки ее следует производить сразу после пользования.



Никогда не следует использовать бензин, бензол, очистители для стекла, абразивные средства и химические растворители, которые могут негативно сказаться на характеристиках визора. Нельзя использовать режущие или заостренные предметы для удаления с визора присохшей грязи. Визор не следует сушить на источниках тепла.

4 НЕЗАПОТЕВАЮЩАЯ ЛИНЗА МАРКИ PINLOCK®

См. пояснительные изображения на стр. 134.

Незапотевающая линза марки Pinlock® входит в комплектацию шлема AX9, она устанавливается с внутренней стороны визора. Линза, выполненная из пластика, впитывает влагу и уменьшает запотеваемость. Она полностью адаптирована под морфологию визора и образует изолирующую и герметичную воздушную прослойку, не ограничивая обзор.



Приспособления против запотевания замедляют образование конденсата, но не гарантируют полное устранение данного явления. При наличии подобного приспособления увеличивается время возникновения процесса запотевания. Таким образом, при суровых погодных условиях возможно запотевание визора. Рекомендуется всегда использовать линзу марки Pinlock® при температуре воздуха ниже 20°C и влажности выше 70%. Рекомендуется всегда использовать линзу марки Pinlock® во время дождя.



Для установки визора марки Pinlock® рекомендуется сначала снять визор со шлема.

4.1 УСТАНОВКА

Разместите линзу Pinlock® на внутренней поверхности визора так, чтобы силиконовая прокладка касалась визора.

Разместите фасонную выемку с левого края линзы вокруг защелки, расположенной с левой внутренней стороны визора (рис. 03).

Слегка прогните линзу Pinlock® (рис. 04) и прижмите ее к визору.

Разместите правую выемку линзы Pinlock® вокруг правой защелки на визоре (рис. 05).

Проверьте, чтобы силиконовый ободок линзы Pinlock® плотно прилегал к визору по всему периметру (рис. 05).

Снимите с линзы Pinlock® защитную пленку и установите визор на шлем, согласно инструкциям, приведенным в предшествующем разделе.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

4.2 СНЯТИЕ

Начните выполнение действий с одной из боковых сторон визора, высвободите фасонную выемку на краю линзы Pinlock® с защелки, расположенной с внутренней стороны визора.

Слегка прогните линзу.

Высвободите вторую выемку линзы Pinlock® с защелки и снимите линзу.



Действия с линзой Pinlock® следует производить очень осторожно без использования инструментов, которые могут поцарапать или повредить ее поверхность.

4.3 ОЧИСТКА

Очистка линзы марки Pinlock® производится при помощи жидкого деликатного мыла и мягкой тряпки, смоченной в теплой воде. Перед повторной установкой на место линзу необходимо тщательно просушить в течение как минимум одного дня.



Очистку линзы Pinlock® нельзя производить с использованием абразивных средств или инструментов. Не использовать жидкости, содержащие аммиак или спирт. Не протирать для высушивания.

5 ВНУТРЕННИЕ ЧАСТИ

См. пояснительные изображения на стр. 135, 136 и 137.

Внутреннее устройство шлема AX9 состоит из: двух боковых подушечек, соединенных с защитой затылка, верхнего колпака, защиты от ветра и подбородочной прокладки. Все эти комплектующие вынимаются по отдельности и подлежат стирке.



Операции по установке и демонтажу рекомендуется производить сидя, положив шлем на колени.

5.1 ПОДУШЕЧКИ ДЛЯ ЩЕК И ЗАТЫЛЬНИК СНЯТИЕ И УСТАНОВКА

Для снятия подушечек и затыльника следует захватить их спереди в районе подбородника и потянуть к центру шлема, чтобы отстегнуть 6 кнопок (рис. 06). Выньте пластиковую ленту, размещенную между внешней оболочкой и пенопластовым вкладышем, отцепив ее от 4 красных крючков (рис. 07). Затем выньте ремешок под горлом через специальное отверстие.

Для установки подушечек и затыльника вложите их внутрь шлема, вставьте ремешок под горло в специальное отверстие и разместите пластиковую ленту между внешней оболочкой и пенопластовым вкладышем, зацепив ее 4 красными крючками (рис. 08). Затем прикрепите подушечки к пенопластовому вкладышу при помощи 6 кнопок (рис. 09). Проверьте, чтобы подушечки были хорошо закреплены на шлеме.



Проверьте, чтобы пластиковая лента была расположена строго по центру и размещалась между внутренним пенопластовым вкладышем и внешней оболочкой во избежание образования складок на ткани.

5.2 КОЛПАК: СНЯТИЕ И УСТАНОВКА

Для того, чтобы высвободить колпак, нужно отстегнуть 2 кнопки спереди (рис. 10) и 2 кнопки сзади (рис. 11). После этого колпак можно вынуть из оболочки.

Для установки колпака нужно вложить его внутрь оболочки и закрепить 2 кнопки сзади (рис. 12) и 2 кнопки спереди (рис. 13).



Перед тем, как вынимать колпак, убедитесь в том, чтобы были отстегнуты все крепежные кнопки во избежание разрывов швов на ткани.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

5.3 ЗАЩИТА ОТ ВЕТРА: СНЯТИЕ И УСТАНОВКА

Для установки защиты от ветра нужно сначала вставить пластмассовый передний зубчик в нижнюю часть подбородника, а затем зацепить остальные боковые зубчики (рис. 14). Проверьте, чтобы защита от ветра была хорошо закреплена на подбороднике.

Для того, чтобы снять защиту от ветра, ее нужно отстегнуть, потянув вниз.

5.4 ПОДБОРОДОЧНАЯ ПРОКЛАДКА СНЯТИЕ И УСТАНОВКА

Для того, чтобы извлечь прокладку, нужно отстегнуть кнопку, с помощью которой она крепится к ремешку (рис. 15), и стянуть ее (рис. 16).

Для установки, напротив, нужно натянуть ее таким образом, чтобы она окружала ремешок. Затем нужно пристегнуть ее кнопкой.

5.5 СТИРКА ВНУТРЕННИХ ЧАСТЕЙ

Снятые внутренние части шлема можно постирать вручную в теплой воде с мылом для стирки. Прополоскать под проточной водой. Не отжимая, оставить внутренние части сушиться при комнатной температуре в месте, защищенном от солнечных лучей.

6 ВОЗДУХОЗАБОРНИКИ

См. пояснительные изображения на стр. 137, 138 и 139.

В шлеме AX9 имеются специальные отверстия, через которые, при желании, можно обеспечить хороший приток воздуха даже при полностью закрытом визоре.



Фронтальные и подбородочные воздухозаборники можно произвольно открывать и закрывать, тогда как задние экстракторы, служащие для вентиляции, всегда открыты и обеспечивают выход воздуха, пропорциональный увеличению скорости.



Операции по установке и демонтажу рекомендуется производить сидя, положив шлем на колени.

6.1 НАРУЖНЫЙ ВОЗДУХОЗАБОРНИК НА ПОДБОРОДНИКЕ

Для открытия наружного воздухозаборника на подбороднике нужно опустить ползун. Для закрытия - поднять его (рис. 17).

Для того, чтобы снять наружный воздухозаборник с подбородника, нужно нажать на кнопку, расположенную в нижней части, потянув за нее вверх (рис. 18), и вывернуть воздухозаборник до полного высвобождения (рис. 19).

Для установки наружного воздухозаборника нужно сначала вставить его в верхнее гнездо, а потом в нижнее (рис. 20) до щелчка, гарантирующего надежность установки (рис. 21).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

РУ

中文

6.2 ВНУТРЕННИЙ ВОЗДУХОЗАБОРНИК НА ПОДБОРОДНИКЕ

Для открытия внутреннего воздухозаборника на подбороднике нужно поднять ползун. Для закрытия - опустить его (рис. 22).

Для того, чтобы снять внутренний воздухозаборник с подбородника, нужно нажать на кнопку, расположенную в верхней части, потянув ее вниз, и вытянуть воздухозаборник вниз до полного высвобождения (рис. 23).

Для установки внутреннего воздухозаборника на подбородник нужно сначала вставить его в нижнее гнездо, а потом в верхнее до щелчка, гарантирующего надежность установки.

6.3 ФРОНТАЛЬНЫЕ ВОЗДУХОЗАБОРНИКИ

Во фронтальной зоне шлема над визором имеются 2 воздухозаборника.

Они открываются и закрываются с помощью сдвижного механизма: для открытия воздухозаборников достаточно поднять курсор вверх, а для закрытия - опустить его вниз (рис. 24).

7 КОЗЫРЕК

См. пояснительные изображения на стр. 140.

Козырек на шлеме АХ9 служит для защиты от солнечных бликов и частичек мусора, его можно направлять и снимать при помощи одного и того же регулировочного механизма.



Использование шлема с козырьком гарантируется только для езды со скоростью не более 100 км/ч. Для шоссе езды козырек на шлеме АХ9 должен быть полностью поднят.



Операции по регулировке, снятию и установке рекомендуется производить, положив шлем на плоскую поверхность.

7.1 РЕГУЛИРОВКА

В зависимости от эксплуатационных потребностей, наклон козырька можно уменьшить, по сравнению с изначальным положением. Данная регулировка осуществляется путём уменьшения максимального открытия визора с заменой серийно установленных регулировочных механизмов на опциональные, которые входят в пакет аксессуаров (рис. 25).

Серийное открытие визора

Максимальный ход визора
(с механизмом чёрного цвета)



**Козырёк в поднятом положении
не регулируется**

Опциональное открытие визора

Ограниченный ход визора
(с механизмом серого цвета)



Регулирующийся козырёк



Механизм несимметричен, он имеет определённую сборочную ориентацию. На правом механизме выгравирована буква «R», а на левом - буква «L».

Начните выполнение операций с регулировочными механизмами визора с одной из двух сторон шлема.

Снимите визор (см. соответствующий параграф в разделе «Визор»).

Вытяните наружу регулировочный механизм (рис. 26) и замените его опциональным механизмом серого цвета (рис. 27). Убедитесь в надёжности закрепления, при зацеплении раздаётся ощутимый и хорошо слышимый щелчок.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

РУ

中文

После ограничения хода визора можно приступать к регулированию козырька. Начните выполнение операций с регулировочными механизмами козырька с одной из двух сторон шлема.

Для того, чтобы снять заглушку, просуньте палец в полость на верхнем крае, потяните наружу и слегка прогните, чтобы высвободить пластину из гнезд (рис. 28 и 29).

Ослабьте алюминиевые винты при помощи отвертки или монеты (рис. 30).

Повторите операции 1 и 2 с регулировочным механизмом с противоположной стороны шлема.

Отрегулируйте козырек, опуская или поднимая его до нужного угла наклона (рис. 31).

Закрутите снятые ранее винты с моментом 1,5 Нм с обеих сторон.

Установите обратно заглушки механизма с обеих сторон.

7.2 СНЯТИЕ

Действия следует начинать с регулировочного механизма с одной из сторон шлема.

Для того, чтобы снять заглушку, просуньте палец в полость на верхнем крае, потяните наружу и слегка прогните, чтобы высвободить пластину из гнезд (рис. 28 и 29).

Отвинтите алюминиевые винты при помощи отвертки или монеты (рис. 30).

Повторите операции 1 и 2 с регулировочным механизмом с противоположной стороны шлема и снимите козырек.

Закройте отверстия для установки козырька специальными резиновыми затычками, входящими в комплект аксессуаров (рис. 32).

7.3 УСТАНОВКА

Действия следует начинать с регулировочного механизма с одной из сторон шлема.

Выньте резиновые затычки, закрывающие отверстия для установки козырька.

Установите козырек на оболочку шлема и закрепите его винтами, не затягивая их.

Повторите операции 1 и 2 с регулировочным механизмом с противоположной стороны шлема.

Отрегулируйте нужный наклон козырька, после чего затяните все винты при помощи отвертки или монеты. Закрутка производится с моментом 1,5 Нм.

Установите заглушки, скрывающие механизм.

8 СИСТЕМА КРЕПЛЕНИЯ

См. пояснительные изображения на стр. 141.

Для того, чтобы надежно застегнуть подбородочный ремешок, необходимо ознакомиться с документом «Инструкции и памятка по безопасности».

8.1 ЗАСТЕГИВАНИЕ

Протяните подбородочный ремешок через два кольца (рис. 33).

Ещё раз просуньте ремешок во внутреннее кольцо. Вытяните конец ленты так, чтобы ощущалось натяжение ремешка на нижней челюсти (рис. 34).

Застегните кнопку, чтобы ремешок не болтался (рис. 35).

Убедитесь в том, что шлем плотно сидит на голове.

8.2 РАССТЕГИВАНИЕ

Отстегните кнопку, потянув за конец ленты. Ослабьте ленту, вытянув её из колец с помощью красного язычка (рис. 36).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

RU

中文

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

用户手册

中文

AX9 头盔安全说明和警示

感谢选择AGV产品

您刚购买的头盔是拥有七十多年历史的AGV的经验和专业水平的结晶。

从1947年开始，我们就开始致力于设计和制造能够保证用户最高安全性的头盔，我们的产品都经过最可靠的测试：各类体育比赛。众多著名车手是我们产品最可靠的见证人，例如Giacomo Agostini, Franco Uncini, Wayne Rainey, Troy Corser, Loris Capirossi, Max Biaggi和Valentino Rossi，他们长期选用AGV头盔。精细的设计，注重材料的选择，创新方案和科技，这些都一直存在AGV的DNA中。

然而，因为每日使用的头盔和用于体育比赛的头盔有很大的差别，我们因此专门专业致力于设计让AGV头盔可以达到最大的舒适度的产品，让您在任何一种驾驶情况下，始终感觉安全又舒适。

1 用户手册使用指南

尊敬的用户，感谢您选择AGV。AX9 头盔是一款复杂的产品，该用户手册将帮助您了解头盔的各个主要部件以及它们的正确使用方式。有些部件经过特别工程设计，便于拆卸：在本手册文件的指导协助下，您可以核查头盔的正确功能，并执行清洁操作。

该用户手册对AX9 的每一个部件进行了详细说明，并演示了用户可以独立完成的操作：拆卸、安装和清洁。其中重要细节部分的信息和说明带有特别标识：



需严格遵守的条件或采取的预防措施。未按指示操作可能导致产品损坏、保修失效或安全性能下降。



为更有效地进行元件操作、处理、控制、调整、维护和清洁流程而需了解的信息或警示内容。

相关操作说明的图片从第132页开始。

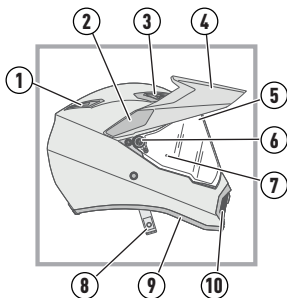
本手册的内容可能会更新，恕不另行通知。

2 头盔组成部分

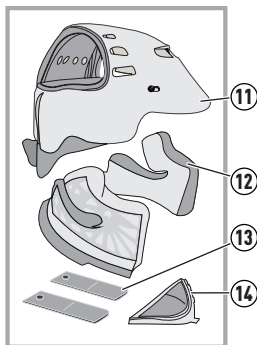
本页图片重点展示了头盔各个部件，在后面章节我们会逐一具体说明。



在拆除头盔的部件后，要确保正确安装归位。如需了解详细的安全说明，请参阅和用户手册一起放在头盔包装内的指示和安全警示文件。



- › 后排气口 ①;
- › 帽檐机械部件 ②;
- › 正面进气口 ③;
- › 帽檐 ④;
- › 面镜 ⑤;
- › 面镜机械部件 ⑥;
- › Pinlock® 挂钩锁孔 ⑦;
- › 下巴扣带 ⑧;
- › 镜片基座 ⑨;
- › 下巴进气口 ⑩;
- › 耳罩 ⑪;
- › 脸颊垫和护颈 ⑫;
- › 下颏带衬垫 ⑬;
- › 防风罩 ⑭。



3 面镜

相关图片在132页。

AX9的面镜采用耐刮擦的聚碳酸酯材料，配备了一个可以旋转的部件。通过在面镜两端的安装孔，把面镜固定到头盔外壳上。

面镜的固定点也可用以调节移动面镜。将面镜内的齿状转轴卡入移动点的凹槽，使面镜在不同开启位置获得稳定性(图01)。

面镜可以调节到5个位置：

- ▶ 1个面镜关闭位置，适用于高速行驶。
- ▶ 1个面镜微开位置，面镜和面镜基座之间保留空隙，使在低速行驶时适度的空气流动。
- ▶ 2个中间位置，部分开启面镜。
- ▶ 1个面镜完全掀打开到最极端位置。只用于在佩戴头盔、调节头盔并且在车辆停止状态时使用。



我们建议您按照拆卸和安装说明进行操作，操作时请将头盔放在平台上。

3.1 拆卸

将面镜调至完全闭合位置，使用一把螺丝刀或一枚钱币，从头盔两端的任一端固定处开始操作。

松开螺钉并将其与塑料防旋转盖板(图02)一起拆下，使面镜远离壳体。

在另一端重复操作，并取下面镜。

3.2 安装

从头盔两端的任一端固定处开始操作。

使用一把螺丝刀和一枚钱币，将部件组合在一起(图02)，拧紧螺丝，采用1,5Nm的扭矩。

在另一端重复操作，然后打开、关上面镜，检查旋转和关闭是否正常。

3.3 清洁

为了获得最佳清洁效果，请将面镜从头盔上拆下，并用软布和温水清洁面镜：如果面镜很脏，您可以用中性肥皂水浸泡。然后在水流下冲洗面镜，并用软布擦干。在使用后立即进行清洁，操作会更简单有效。



切勿使用汽油、苯、玻璃清洁剂、磨蚀作用的产品或化学溶剂，因为它们可能会影响面镜的性能。禁止使用锋利或尖锐的物体去除面镜上的沉淀污垢。不要在热源上烘干面罩。

4 Pinlock® 品牌防雾镜片

相关图片在134页。

AX9头盔提供Pinlock® 品牌的防雾镜片，放在包装盒内与头盔一起供应。防雾镜片要安装在面镜内部。镜片为塑料材料，能够吸收湿气，防止雾气产生。镜片的设计经过研究可以完美契合脸部形状，形成一个密闭绝缘气室，而不会影响视野。



防雾镜延迟水汽凝聚，但是不保证雾气完全不出现。使用防雾镜只是让雾气形成的时间延长。然而，在极端环境条件会造成面罩形成雾气。建议在温度20度以下和湿度超过70%以上请务必总是使用 Pinlock® 防雾镜片。雨天也请一直使用Pinlock® 防雾镜片。



在安装Pinlock® 防雾镜片前，我们建议您先拆除头盔面镜。

4.1 安装

将Pinlock®镜片放在面镜的内表面上，用硅胶垫圈将其定位，并接触到面镜。

将镜片左边缘的成形凹槽卡入面镜左侧内部的锁孔中（图03）。

略微拱起Pinlock®镜片（图04），推向面镜并与面镜贴合一致。

将Pinlock®镜片的右侧凹槽卡入面镜右侧内部的锁孔中（图05）。

确保Pinlock®镜片边缘的硅胶密封条完全贴合整个面镜的边缘（图05）。

从Pinlock®镜片保护膜撕下，并按照前一章的说明将面镜安装到头盔上。

4.2 拆卸

从面镜的一端开始操作，将Pinlock®镜片边缘的凹槽从面镜内部的锁孔中退出。

略微拱起镜片。

将Pinlock®镜片另一侧边缘凹槽从面罩锁孔中退出并取出镜片。



将Pinlock®镜片另一侧边缘凹槽从面罩锁孔中退出并取出镜片。

4.3 清洁

清洁Pinlock®镜片，请使用温和的液体肥皂和用温水蘸湿的软布。再次安装之前，需要让它至少完全晾干一天。



注意！请勿使用研磨产品或工具来清洁Pinlock®镜片。请勿使用含有氨水或酒精的液体清洁。请勿干擦。

5 内壳

相关图片在135, 136 和 137页。

AX9头盔内部包括：两个与护颈连为一体脸颊垫·上耳罩·防风保护和下颔带衬垫。这些 组件可单独取下并清洗。



我们建议您按照以下安装和拆卸说明进行操作，请将头盔放在腿上，坐着进行操作。

5.1 脸颊垫和护颈：安装和拆卸

要取出脸颊垫和护颈垫，紧抓住它们靠下巴的一端，朝着头盔中央方向用力拉，以解开6个自动按钮（图06）。抽出在外壳和聚苯乙烯壳之间的塑料条，解开固定它的4个红色锁钩（图07）。然后将下颔带 从对应孔中拉出来。

安装脸颊垫和护颈，将其插入到头盔中，将下颔带穿入到专门的孔中，再将塑料带插入到外壳和聚苯乙烯壳中，用四个红色锁钩锁上（图08）。然后用6颗自动按钮把脸颊垫固定到聚苯乙烯壳上（图09）。要 确保脸颊垫正确地装入头盔中。



保证塑料带正确地正中插入在聚苯乙烯内壳和头盔外壳中，避免拱起弯曲。

5.2 耳罩：拆卸和安装

拆卸耳罩，需要解开在前面的2颗自动按钮（图10）和后面的2颗按钮（图11）。将耳罩从头盔上拆下。

安装耳罩，请将其放入到头盔内，扣上后面2颗自动按钮（图12）和前面2颗按钮（图13）将其固定。



在拉出耳罩前，确保已经解开所有的自动固定按钮，以避免撕裂面料。

5.3 防风罩：拆卸和安装

安装防风罩，先将正面塑料齿插到头盔下巴下面的位置，然后将余下的塑料齿插入旁侧（图14）。保证防风罩正确固定在下巴上。

拆除防风罩，往下拉脱开挂钩。

5.4 下颏带衬垫：拆卸和安装

要拆卸衬垫，将连接下颏带的自动按钮解开（图15），然后将其抽出（图16）。

相反地，要安装时则把衬垫穿入，让其和下颏带连接。然后扣上自动按钮。

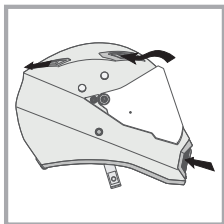
5.5 内部部件清洗

内部部件一旦从头盔上拆除后，需要手洗，将其浸泡到温水中，使用洗衣皂洗涤，然后用流水冲洗。不要拧干，请自然晾干并避免阳光直射。

6 进气口

相关图片在137, 138 和 139页。

AX9头盔特意预留了进气口，在您希望通气时，可以保证面镜完全关闭的情况下拥有有效的气流。



正面进气口和下巴进气口可以按照个人喜好关闭，而后侧的排气口，只起到排气功能，并一直处在开启的状态，以保证在车速提高时，头盔仍可以保持合理排气。



我们建议您按照以下安装和拆卸说明进行操作，请将头盔放在腿上，坐着进行操作。

6.1 下巴外侧进气口

要打开下巴外侧进气口，拉下滑门，要关闭只要拉上滑块（图17）。拆卸下巴外侧进气口，按下在它下侧的按钮：往上抽拉按钮（图18），同时旋转进气口直至止点（图19）。

安装下巴外侧进气口，将它插入到气口上侧，然后往下推（图20）直到听见卡进的声音，以保证安装成功（图21）。

6.2 下巴内侧进气口

开启下巴内侧进气口，拉提滑块。要关闭，拉下滑块（图22）。

拆卸下巴外侧进气口，按下在它下侧的按钮：往下抽拉按钮，同时旋转进气口直至止点（图23）。

安装下巴内侧进气口，将它插入到气口下侧，然后往上推直到听见卡进的声音，以保证安装成功。

6.3 正面进气口

头盔正面有2个进气口，位于面镜上方。

通过滑块可以控制开关：开启进气口只需要往上推滑块，而关闭进气口只需要往下推滑块（图24）。

7 帽檐

相关图片在140页。

AX9头盔的帽檐，可以抵挡太阳直射和防止可能的碎片，只需要通过一个调节部件就可以简单进行调节或者拆卸。



帽檐的功能只能在时速不超过100km的行驶中使用才能保证其功效。在公路上行驶，需要确保帽檐完全提上。



我们建议您按照拆卸和安装说明进行操作，操作时请将头盔放在平台上。

7.1 调节

根据使用需要，相对帽檐的原始位置可以减小其倾斜度。这种调节可以通过降低面镜的最大打开角度实现，只要用配件包装盒内的供选调节器替代原件配套的调节器即可（图25）。

打开原件配套面镜

面镜的最大行程
(使用黑色机关)



帽檐位于抬升位置不可调节

打开供选面镜

面镜缩小的行程
(使用灰色机关)



帽檐可调节



机关是不对称的，但具有精确的组装方向。右侧机关上刻有字母“R”，左侧刻有“L”。

从头盔一侧用机关开始调节面镜。

拆下面镜（见有关“面镜”的专门章节）。

朝外抽出面镜的调节机关以便将其取出（图26），然后用灰色的供选机关替代（图27）。确保它牢固地啮合：通过闻声、触摸可以明显地感知正确夹持。

这时面镜的行程有限，可以开始调节帽檐。从头盔一侧开始对帽檐进行调节。

取下盖板，用手指按住上边缘的凹槽：将其往外拉出，并略微弯曲让盖板从两个固定位置释放出来（图28·29）。

用螺丝刀或者一枚硬币将铝质螺丝松开（图30）。

在头盔另一侧重复1·2操作。

调低前罩子，或者将前罩抬起，直至达到所需的角度（图31）。

拧上先前卸下的螺丝，将其固定，两侧的扭矩为1,5Nm。

将盖板从两侧再次和头盔挂钩在一起。

7.2 拆卸

从头盔一侧开始对帽檐进行调节。

取下盖板，用手指按住上边缘的凹槽：将其往外拉出，并略微弯曲让盖板从两个固定位置释放出来（图28·29）。

用螺丝刀或者一枚硬币将铝质螺丝卸下（图30）。

在头盔另一侧重复1·2操作，卸除帽檐。

用配件袋里所提供的相应橡胶塞塞住帽檐的螺丝孔（图32）。

7.3 安装

从头盔一侧开始对帽檐进行调节。

将橡胶塞从锁定帽檐的螺丝孔中取出。

将帽檐和头盔对好位置，用螺丝固定，但不要拧紧。

在头盔另一侧重复1·2操作。

将帽檐调到希望的角度，然后用螺丝刀和硬币拧紧所有的螺钉，扭矩为1,5Nm。

放上帽檐的盖板。

8 固位系统

相关图片在141页。

要确保安全系上下巴扣带，必须仔细阅读在“说明和安全警告”上的相关文件。

8.1 扣上下巴扣带

把下巴扣带插入两个圆环内(图33)。

然后再次把扣带插入靠内测的圆环内。拉抽带子的末端，直到感觉带子压在下颚上(图34)。

按下防翻转系统按扣(图35)。

检查头盔是否保持稳定套在头上。

8.2 打开下巴扣带

用拉扣带末端解开按扣。借助红色的折翼慢慢地从圆环中拉出扣带(图36)。

EN

IT

FR

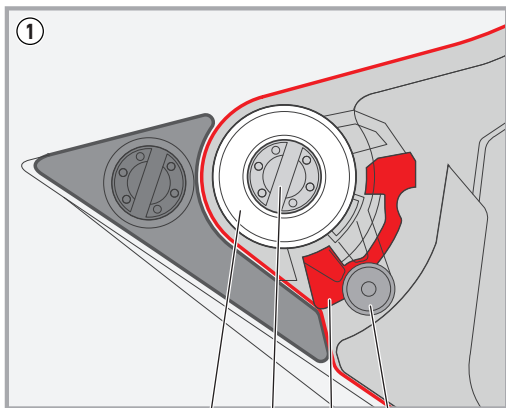
DE

ES

PT

PY

中文

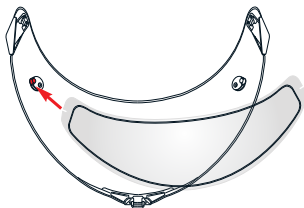




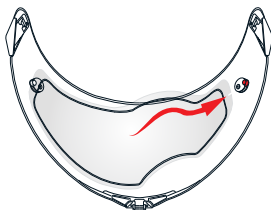
Italiano	➤ ① Placca antirotazione ➤ ② Vite di serraggio ➤ ③ Scanalature posizione visiera ➤ ④ Dente posizionamento visiera ➤ ⑤ Foro di centraggio visiera
English	➤ ① Rotation prevention plate ➤ ② Tightening crew ➤ ③ Visor position grooves ➤ ④ Visor positioning tooth ➤ ⑤ Visor centering hole
Français	➤ ① Plaque anti-rotation ➤ ② Vis de serrage ➤ ③ Rainures positions visière ➤ ④ Cran positionnement visière ➤ ⑤ Trou de centrage visière
Deutsch	➤ ① Drehschutzplatte ➤ ② Befestigungsschraube ➤ ③ Rillen Visierpositionen ➤ ④ Visierplatzierungszahn ➤ ⑤ Visierzentrieröffnung
Español	➤ ① Placa antirotación ➤ ② Tornillo de ajuste ➤ ③ Ranuras de posición de pantalla ➤ ④ Diente de posicionamiento de pantalla ➤ ⑤ Agujero de centrado de pantalla
Português	➤ ① Placa antirrotação ➤ ② Parafuso de aperto ➤ ③ Estrias posições viseira ➤ ④ Dente posicionamento viseira ➤ ⑤ Orifício de centragem viseira
Русский	➤ ① Блокировочная пластинка ➤ ② Крепежный винт ➤ ③ Пазы для позиционирования визора ➤ ④ Зубчик для позиционирования визора ➤ ⑤ Отверстие для центрирования визора
中文	➤ ① 防旋转盖板 ➤ ② 紧固螺丝 ➤ ③ 面镜上的凹槽 ➤ ④ 面镜定位齿 ➤ ⑤ 面镜定心孔



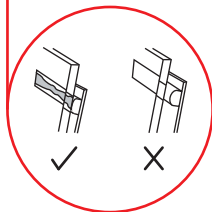
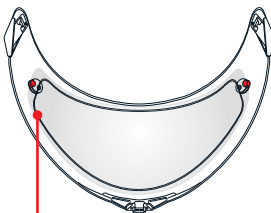
3

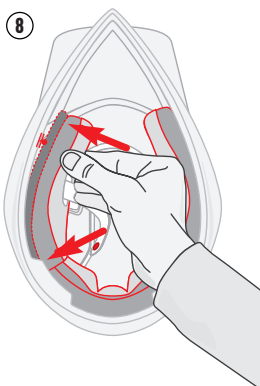
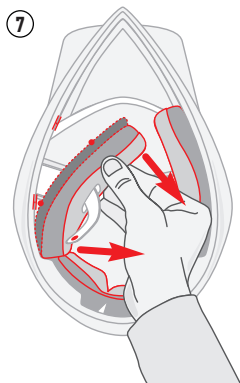


4



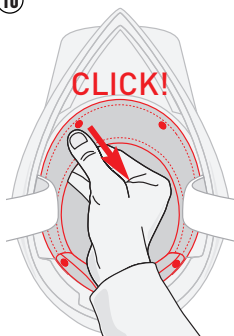
5



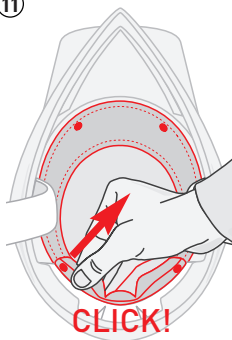




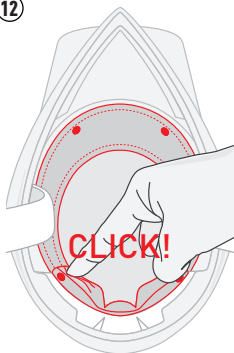
10



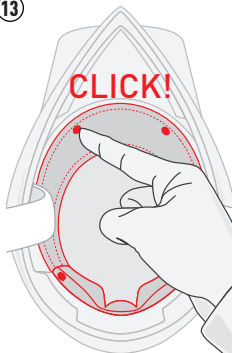
11



12

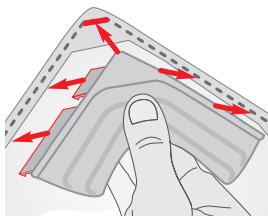


13

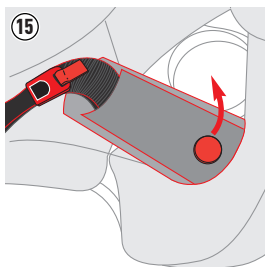




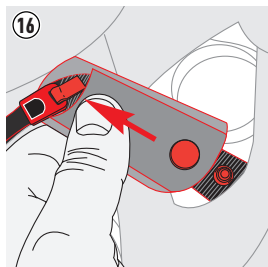
14



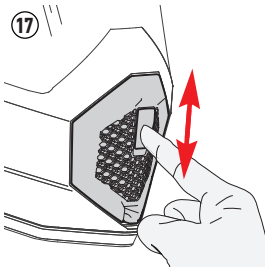
15

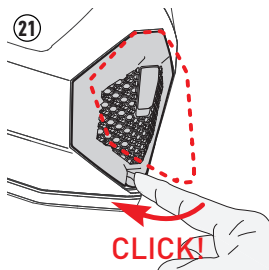
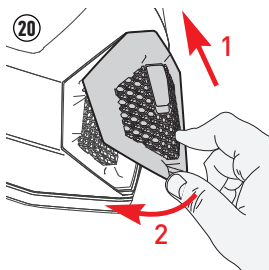
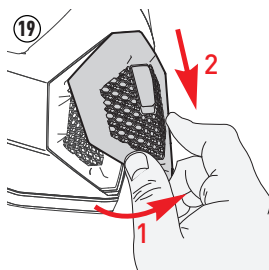
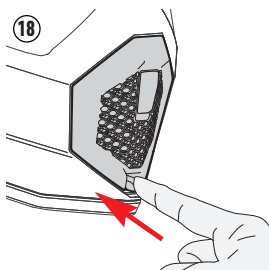


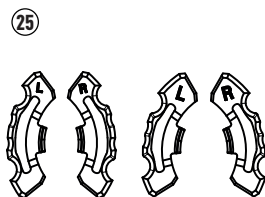
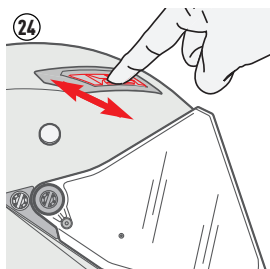
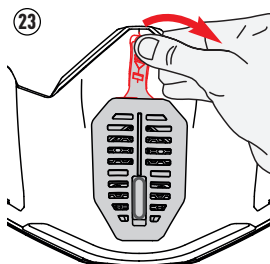
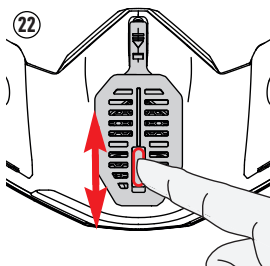
16

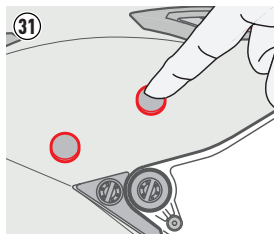
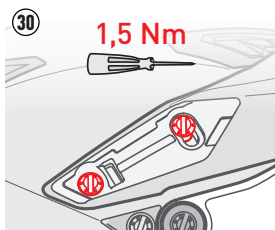
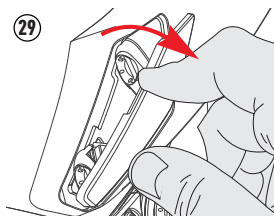
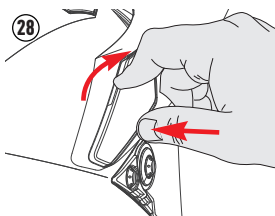
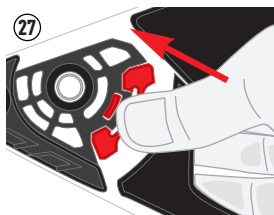
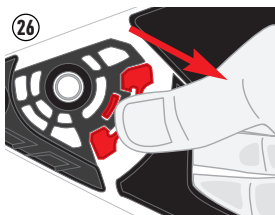


17



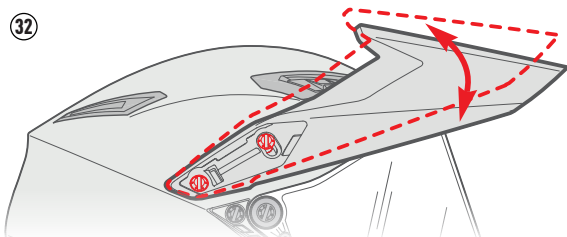








32



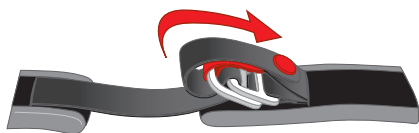
33



34



35



36





.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Dainese S.p.A.

via Louvigny, 35
36064 Colceresa (VI)
Italy

ph.: +39 0424 410711
fax: +39 0424 410700

agv.com